



## Совет Безопасности

Distr.: General  
27 March 2000  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 49(b) повестки дня  
Ассамблея тысячелетия Организации  
Объединенных Наций

### **Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке**

**Доклад Генерального секретаря**

---

\* Переиздан по техническим причинам.

## Содержание

|                                                                             | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| I. Новое столетие, новые вызовы . . . . .                                   | 1–17          | 4           |
| II. Глобализация и управление . . . . .                                     | 18–65         | 7           |
| A. Вызов 1945 года . . . . .                                                | 26–30         | 8           |
| B. Сегодняшний вызов . . . . .                                              | 31–40         | 9           |
| C. Лучшее управление совместными усилиями . . . . .                         | 41–50         | 10          |
| D. Проблемы, волнующие народы . . . . .                                     | 51–65         | 12          |
| III. Избавление от нужды . . . . .                                          | 66–188        | 15          |
| A. Обеспечение последовательного роста . . . . .                            | 76–92         | 17          |
| B. Создание возможностей для молодежи . . . . .                             | 93–111        | 19          |
| C. Содействие охране здоровья и борьба с ВИЧ/СПИД . . . . .                 | 112–133       | 21          |
| D. Расчистка трощоб . . . . .                                               | 134–138       | 25          |
| E. Подключение Африки . . . . .                                             | 139–149       | 26          |
| F. Наведение «цифровых мостов» . . . . .                                    | 150–167       | 28          |
| G. Демонстрация глобальной солидарности . . . . .                           | 168–188       | 31          |
| IV. Избавление от страха . . . . .                                          | 189–253       | 38          |
| A. Предотвращение смертоносных конфликтов . . . . .                         | 198–208       | 39          |
| B. Защита уязвимых . . . . .                                                | 209–214       | 40          |
| C. Дилемма интервенции . . . . .                                            | 215–219       | 41          |
| D. Укрепление миротворческих операций . . . . .                             | 220–228       | 43          |
| E. Целенаправленные санкции . . . . .                                       | 229–233       | 44          |
| F. Сокращение вооружений . . . . .                                          | 234–253       | 44          |
| V. Обеспечение устойчивости нашего будущего . . . . .                       | 254–311       | 48          |
| A. Решение проблем, связанных с изменением климата . . . . .                | 265–273       | 50          |
| B. Кризис водных ресурсов и его решение . . . . .                           | 274–282       | 54          |
| C. Защита почв . . . . .                                                    | 283–290       | 55          |
| D. Сохранение лесов, рыбных запасов и биологического разнообразия . . . . . | 291–296       | 56          |
| E. Формирование новой этики глобального управления . . . . .                | 297–311       | 57          |
| VI. Обновление Организации Объединенных Наций . . . . .                     | 312–361       | 60          |
| A. Наши основные преимущества . . . . .                                     | 319–334       | 60          |
| B. Создание сетей в интересах перемен . . . . .                             | 335–341       | 63          |

|                                              |         |    |
|----------------------------------------------|---------|----|
| С. Подключение цифровых технологий . . . . . | 342–351 | 63 |
| D. Продвижение «тихой революции» . . . . .   | 352–361 | 66 |
| VII. На рассмотрение Саммита . . . . .       | 362–369 | 68 |

## I. Новое столетие, новые вызовы

1. Приход нового тысячелетия — это повод для празднования и для размышлений.

2. И весь мир праздновал, когда при наступлении Нового года часы отбивали полночь в одном часовом поясе за другим, начиная с Кирибати и Фиджи и далее на запад, вокруг земного шара, до Самоа. В этом праздновании приняли участие представители всех культур, а не только народы, для которых смена тысячелетий, как можно предположить, имеет особое значение. Великая китайская стена и пирамиды Гизы были так же ярко иллюминированы, как площадь Яслей в Вифлееме и площадь святого Петра в Риме. Токио, Джакарта и Дели присоединились к Сиднею, Москве, Парижу, Нью-Йорку, Рио-де-Жанейро и сотням других городов, где состоялись празднества, приуроченные к началу нового тысячелетия. На огромном пространстве — от Шпицбергена в Норвегии до острова Роббен в Южной Африке — пламя свечей отражалось на лицах детей. На протяжении 24 часов человечество радостно выражало свое единство, устроив беспрецедентно широкую демонстрацию своего богатого разнообразия.

3. Саммит тысячелетия предоставляет возможность для размышлений. Генеральная Ассамблея созвала эту встречу глав государств и правительств, чтобы рассмотреть роль Организации Объединенных Наций в XXI веке. Как само это событие, так и предмет обсуждения требуют, чтобы мы отвлеклись от основных событий сегодняшнего дня и более широким, более перспективным взглядом окинули состояние дел в мире и те сложные задачи, которые в этой связи встают перед нашей Организацией.

4. Многое позволяет нам испытывать удовлетворение. Большинство людей могут сегодня рассчитывать прожить дольше, чем их родители, не говоря уже об их более отдаленных предках. Они лучше питаются, имеют более крепкое здоровье и более высокий уровень образования и в целом видят перед собой более благоприятные экономические перспективы.

5. Есть много и такого, о чем приходится сожалеть и что необходимо исправить. Только что закончившееся столетие то и дело сотрясали жестокие конфликты. Ужасающая нищета и

поразительное неравенство по-прежнему наблюдаются внутри стран и между ними, причем это имеет место на фоне беспрецедентного по масштабам богатства. Болезни — старые и новые — угрожают свести на нет с таким трудом достигнутый прогресс. Природная система жизнеобеспечения, от которой зависит само выживание рода человеческого, подвергается серьезным потрясениям и разрушается в результате нашей же повседневной деятельности.

6. Народы мира рассчитывают на то, что их лидеры, собравшись на Саммит тысячелетия, смогут очертить круг основных задач на будущее и принять надлежащие меры.

7. Организация Объединенных Наций сможет успешно содействовать решению этих задач лишь в том случае, если все мы проникнемся повышенным чувством ответственности за наши общие усилия. Мы должны напомнить самим себе смысл существования Организации Объединенных Наций: ради чего и для кого она существует. Мы должны также спросить самих себя, какого рода Организацию Объединенных Наций мировые лидеры готовы поддержать — на деле и на словах. Четкие ответы необходимы для того, чтобы вдохнуть новую энергию в деятельность Организации и сфокусировать ее усилия в предстоящие десятилетия. Эти ответы должны быть найдены на Саммите тысячелетия.

8. Разумеется, Организация Объединенных Наций существует для того, чтобы служить входящим в нее государствам-членам. Это единственная в своем роде структура, являющаяся универсальной по своему членскому составу и всеобъемлющей по сфере интересов и охватывающая столь многие области человеческой деятельности. Это делает ее исключительно полезным форумом для обмена информацией, ведения переговоров, выработки норм и выражения надежд, координации поведения государств и других субъектов и осуществления общих планов действий. Мы должны обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла эти функции как можно более эффективно и действенно.

9. Однако Организация Объединенных Наций представляет собой нечто большее, чем простой инструмент. Как четко следует из ее Устава, Организация Объединенных Наций была призвана внедрить новые принципы в международные отношения, внести качественное изменение в их повседневный процесс. В самой первой статье Устава определены наши цели: разрешать споры с помощью мирных средств; решать экономические, социальные, культурные и гуманитарные проблемы на основе сотрудничества; широко поощрять поведение, согласующееся с принципами справедливости и международного права. Иными словами, какими бы ни были практические задачи, которые Организации Объединенных Наций приходится решать, ее провозглашенная цель состоит в том, чтобы изменить отношения между государствами и методы управления мировыми делами.

10. Но это не все. Хотя Организация Объединенных Наций является организацией государств, Устав написан от имени «нас, народов». В нем вновь утверждаются достоинство и ценность человеческой личности, уважение к правам человека и равноправие мужчин и женщин, а также приверженность социальному прогрессу, критерием которого является улучшение условий жизни при отсутствии как нужды, так и страха. Следовательно, Организация Объединенных Наций существует, в конечном итоге, для удовлетворения нужд и чаяний народов во всех районах мира.

11. На протяжении первых 45 лет своего существования Организация Объединенных Наций находилась в тисках «холодной войны», не имея возможности выполнять некоторые из своих основных функций, но при этом находя другие критически важные задачи в этой омраченной конфликтом ситуации. Теперь на протяжении уже почти 10 лет Организация Объединенных Наций испытывает на себе воздействие бурных перемен новой эпохи, добиваясь хороших результатов во многих случаях и терпя неудачи в других случаях. Сейчас Саммит тысячелетия открывает перед мировыми лидерами беспрецедентную возможность перестроить Организацию Объединенных Наций с учетом перспективных задач XXI века, что позволит ей внести реальные и ощутимые изменения в жизнь людей.

12. Я с уважением представляю настоящий доклад вниманию государств-членов, с тем чтобы облегчить им подготовку к Саммиту и стимулировать последующее обсуждение на Саммите. В докладе очерчены некоторые из неотложных задач, которые стоят перед народами мира и которыми должна заниматься Организация Объединенных Наций. В нем вниманию государств-членов предложен ряд приоритетных задач и рекомендовано несколько неотложных мер, которые мы можем принять на самом Саммите с целью поднять дух и улучшить жизнь людей.

13. Все эти предложения изложены в контексте глобализации, которая меняет мир на пороге XXI века. В эту новую эпоху действия людей постоянно — хотя во многих случаях и непреднамеренно — затрагивают жизни других людей, находящихся далеко от них. Глобализация открывает широкие возможности, но в настоящее время ее блага распределяются очень неравномерно, а за ее издержки расплачиваются все.

14. Таким образом, наша главная задача сегодня — добиться, чтобы глобализация стала для всех народов мира позитивной силой, а не фактором, обрекающим миллиарды людей на нищету. Всеохватная глобализация должна быть обеспечена благодаря прежде всего мощной движущей силе рынка, однако одних лишь рыночных сил для этого недостаточно. Она требует более широких усилий для формирования общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его разнообразии.

15. Это, в свою очередь, требует, чтобы мы по-новому взглянули на то, как мы ведем наши общие дела и заботимся об удовлетворении наших общих интересов, ибо многие задачи, с которыми мы сегодня сталкиваемся, государства в одиночку решить не в состоянии. На национальном уровне мы должны управлять лучше, а на международном уровне мы должны научиться управлять лучше сообща. Эффективно функционирующие государства существенно важны для решения обеих задач, а их способность решать эти задачи требует усиления. Мы должны также адаптировать международные институты, через которые государства управляют сообща, к реальностям новой эпохи. Мы должны формировать коалиции за

перемены, во многих случаях вместе с партнерами, находящимися далеко за пределами официальных структур.

16. Никакой сдвиг в нашем мышлении или образе действий не может иметь более важного значения, чем следующее: мы должны сделать так, чтобы народ был в центре всего того, что мы делаем. Нет более благородной задачи и более высокой ответственности, чем предоставить мужчинам, женщинам и детям, в городах и деревнях по всему миру, возможность улучшить свою жизнь. Лишь тогда, когда это начнет происходить, мы увидим, что глобализация действительно принимает всеохватный характер, позволяя каждому человеку воспользоваться предоставляемыми ею возможностями.

17. Мы должны, однако, сделать больше, нежели просто поговорить о нашем будущем. Мы должны

уже сейчас начать строительство этого будущего. Пусть Саммит тысячелетия, обеспечив согласие в отношении нашего общего видения, ознаменует собой подтверждение приверженности государств-членов своим Объединенным Нациям. Пусть мировые лидеры докажут свою приверженность, претворив ее в конкретные дела, как только они вернутся домой.

## II. Глобализация и управление

18. В первые годы существования Организации Объединенных Наций регулярные перерывы в работе Генеральной Ассамблеи можно было предсказать с большой точностью: крайний срок ее работы определялся последним в году рейсом «Куин Мэри». Тот мир, несомненно, очень отличался от нынешнего.

19. В самом деле, когда Организация Объединенных Наций была создана, две трети ее нынешних членов еще не существовали в виде суверенных государств, а их народы все еще находились под колониальным господством. Общая численность жителей на нашей планете не достигала и 2,5 миллиардов — по сравнению с 6 миллиардами сегодня. Торговые барьеры были высокими, торговые потоки очень незначительными, а механизмы регулирования движения капитала очень прочными. Большинство крупных компаний действовали в пределах одной страны и выпускали продукцию для внутреннего рынка. Стоимость телефонных звонков за океан была непомерно высокой для простого человека, и даже бизнесмены звонили за океан лишь в исключительных обстоятельствах. Годовой объем выплавки стали служил ценным показателем достижений национальной экономики. Первый в мире компьютер был только что создан; в нем, занявшем огромную комнату, было 18 000 электронных ламп и полмиллиона паяных соединений, а выполнение каждой новой задачи требовало перемонтирования схемы. Экология представляла собой лишь тему, изучавшуюся в рамках биологии, а упоминаний о киберпространстве невозможно было найти даже в научно-фантастической литературе.

20. Мы знаем, какие глубокие изменения произошли за это время. Мировой объем экспорта возрос в 10 раз с 1950 года — даже с учетом поправки на инфляцию — и неуклонно продолжает расти более быстрыми темпами, нежели мировой объем ВВП. Объем иностранных инвестиций увеличивался еще быстрее; объем продаж, осуществляемых многонациональными компаниями, намного превышает объем мирового экспорта, а внутрифирменные операции составляют быстро растущий сегмент мировой торговли. Ежедневный объем валютных операций превышает

сейчас 1,5 триллиона долларов, в то время как в 1973 году, когда произошло крушение системы фиксированных валютных курсов, он составлял 15 миллиардов долларов. В результате недавнего слияния транснациональных компаний, действовавших в телекоммуникационном секторе, образовалась компания, рыночная стоимость которой превышает объем ВВП почти половины всех государств — членов Организации Объединенных Наций, хотя эта компания по объему активов занимает в мире лишь четвертое место. Сегодня делегаты Генеральной Ассамблеи, испытывающие острую нехватку времени, могут пересечь Атлантический океан менее чем за четыре часа, причем в течение всего этого времени они, при желании, могут решать государственные вопросы с помощью Интернета или телефона.

21. Вот это и есть мир в процессе глобализации, обеспечивающей новый контекст для экономических субъектов и видов деятельности по всему миру и новые каналы связи между ними. Глобализация стала возможной благодаря постепенной ликвидации барьеров, препятствовавших торговле и движению капитала, а также благодаря основополагающим техническим достижениям и неуклонному снижению стоимости транспорта, связи и компьютеров. Ее объединительная логика кажется неумолимой, а ее движущая сила непреодолимой. Выгоды глобализации ясно видны: более быстрый экономический рост, более высокий уровень жизни, ускоренное внедрение и распространение технических новшеств и навыков управления, новые экономические возможности как для отдельных лиц, так и для стран.

22. Почему же тогда глобализация начала вызывать отрицательную реакцию, самым последним и наиболее заметным проявлением которой стали события вокруг состоявшейся в ноябре прошлого года встречи Всемирной торговой организации в Сиэтле?

23. Лишь очень немногие люди, группы или правительств выступают против глобализации как таковой. Протест обусловлен порождаемым ею неравенством. Во-первых, выгоды и возможности, являющиеся результатом глобализации, по-прежнему сконцентрированы в относительно

небольшом числе стран и неравномерно распределяются в самих этих странах. Во-вторых, в последние десятилетия возникло несоответствие между успешными усилиями по разработке строгих и неукоснительно соблюдаемых правил, способствующих расширению глобальных рынков, и не очень активными действиями в поддержку столь же важных социальных целей, будь то условия труда, окружающая среда, права человека или сокращение масштабов нищеты.

24. Если говорить шире, то для многих людей глобализация стала означать большую уязвимость к воздействию незнакомых и непредсказуемых сил, которые могут вызвать экономическую нестабильность и социальные неурядицы, иногда с молниеносной скоростью. Азиатский финансовый кризис 1997-1998 годов, пятый серьезный международный валютно-финансовый кризис лишь за два последних десятилетия, явился такой силой. Растет тревога по поводу того, что под угрозой может быть поставлена целостность культур и суверенитет государств. Даже в самых могущественных странах люди задаются вопросом о том, кто осуществляет руководство, беспокоятся за свои рабочие места и опасаются, что их голоса могут быть заглушены шквалом глобализации.

25. В основе этих различных проявлений озабоченности лежит единый, мощный призыв: глобализация должна означать нечто большее, нежели создание более обширных рынков. Деятельность в экономической сфере нельзя отделить от более сложной структуры социальной и политической жизни и пустить ее на самотек. Чтобы выжить и процветать, мировая экономика должна более прочно основываться на общих ценностях и институциональной практике и должна способствовать прогрессу в достижении более широких по своему охвату социальных целей.

## А. Вызов 1945 года

26. Этого мнения твердо придерживались мировые лидеры, которые собрались вместе на исходе второй мировой войны с целью восстановить устойчивый международный порядок. Они прекрасно знали о том, как экономическая глобализация предыдущей эпохи, в некоторых отношениях такая же экономически взаимозависимая, как в наше время, неуклонно

ослабевала, прежде чем завершилась полным провалом под ударом 1914 года. Эта глобальная эпоха основывалась на политической структуре империализма, отказывавшей зависимым народам и территориям в праве на самоуправление.

27. Кроме того, крупным державам недоставало надлежащих средств для осуществления международного политического регулирования и мирных изменений. Так, например, чтобы стабилизировать соотношение сил в Европе, эти державы провели раздел Африканского континента. Что касается экономической сферы, то наибольшим достижением, которого им удалось добиться в усилиях по обеспечению международной финансовой стабильности, стало то, что уровни внутренней экономической активности оказались в зависимости от изменений объема их внешнего платежного баланса, дефицит которого приводил к снижению этой активности, а положительное сальдо — к ее повышению. Эта практика стала несостоятельной, когда право голоса было предоставлено простым людям, а правительства начали постепенно реагировать — вначале неохотно — на потребности людей в постоянных рабочих местах и стабильных ценах.

28. Однако на опыте двадцатилетнего кризиса периода между двумя мировыми войнами архитекторы, занимавшиеся строительством мира после 1945 года, усвоили, какими разрушительными последствиями оборачивается попытка стран полностью отказаться от идеи экономической взаимозависимости. В 30-е годы XX века почти повсеместно укоренились безудержный экономический национализм и политика, основанная на принципе «разори соседа своего»; они переросли в политический реваншизм, тоталитаризм и милитаризм, в одних странах, и в изоляционизм — в других. Лиге Наций с самого начала был нанесен тяжелый удар, и в условиях действия этих сил у нее не было никаких шансов выжить.

29. Поэтому наши предшественники мудро выбрали курс на открытость и сотрудничество. Они создали Организацию Объединенных Наций, бреттон-вудские институты, Генеральное соглашение по тарифам и торговле (впоследствии вошедшее во Всемирную торговую организацию) и множество других организаций, задача которых состояла в том, чтобы обеспечить

функционирование всей системы. Одни из них выступили в поддержку деколонизации, хотя борьба за независимость, которой Организация Объединенных Наций с радостью содействовала, длилась слишком долго и стоила жизни слишком многим. В промышленно развитых странах была обеспечена внутренняя поддержка открытых рынков за счет создания механизмов социальной защиты и оказания адаптационной помощи пострадавшим группам и отраслям экономики. Мы до сих пор пользуемся плодами этого наследия.

30. Однако в этом и состоит суть нашей сегодняшней проблемы: в то время как послевоенная многосторонняя система создала условия для формирования и упрочения нового процесса глобализации, эта глобализация, в свою очередь, постепенно привела к тому, что конструкция этой системы устарела. Иными словами, наши послевоенные институты создавались под *международный* мир, а мы сейчас живем в мире *глобальном*. Эффективное реагирование на этот сдвиг — основная институциональная задача, стоящая сегодня перед мировыми лидерами. Саммит тысячелетия может помочь проложить курс.

## В. Сегодняшний вызов

31. О том, насколько далеко мы ушли от чисто международного мира, свидетельствует изменившийся характер угроз миру и безопасности, с которыми народы мира сталкиваются сегодня. Положения Устава основаны на предположении о том, что внешняя агрессия, нападение одного государства на другое составляет самую серьезную угрозу, однако в последние десятилетия намного больше людей было убито в результате гражданских войн, этнических чисток и актов геноцида, подпитываемых оружием, которое легко можно приобрести на мировом рынке вооружений. Технологии массового уничтожения распространяются в темном царстве незаконных рынков, а терроризм порождает сомнения в стабильности систем правления. Мы еще не адаптировали наши институты к этой новой реальности.

32. Во многом это справедливо и для экономической сферы. И здесь послевоенные институциональные механизмы были основаны на

той посылке, что мир состоит из отдельных национальных экономических структур, участвующих во внешних операциях, которые осуществляются между независимыми участниками. Глобализация противоречит каждому из этих исходных элементов. Поэтому совсем неудивительно, что торговый режим испытывает такое напряжение: все больше внимания приходится уделять традиционно «внутренним» вопросам, а не межгосударственным барьерам. Не удивляет нас и то, что призывы к созданию новой финансовой архитектуры звучат столь настойчиво.

33. Глобализация ограничивает способность промышленно развитых стран смягчать негативные внутренние последствия все более широкого открытия рынков, а развивающиеся страны никогда и не обладали такой способностью. В результате население и тех и других стран испытывает сейчас чувство незащищенности и ненадежности.

34. Глобализация породила также новые формы уязвимости к старым угрозам. Преступные сообщества используют самые современные технологии для осуществления по всему миру незаконной торговли наркотиками, оружием, драгоценными металлами и камнями и даже людьми. Эти элементы «антигражданского общества» образуют, по сути дела, глобальные конгломераты, занимающиеся незаконной деятельностью.

35. Болезни, распространявшиеся коммерсантами, захватчиками и естественными переносчиками, формировали историю на протяжении тысячелетий. Однако самая последняя вспышка в глобальном процессе распространения возбудителей заболеваний, прежде всего ВИЧ/СПИД, произошла так стремительно и в таких масштабах, которые стали возможны лишь вследствие открытости границ и беспрецедентно высокой мобильности.

36. Кроме того, появились совершенно новые аспекты глобализации. Хотя проблема трансграничного загрязнения являлась частью международной повестки дня на протяжении десятилетий, после того как пришло понимание того, что кумулятивное воздействие индустриализации сказывается на изменении глобального климата, мир попал — буквально окупнулся — в совершенно новую атмосферу, в

которой традиционные институциональные меры не дают большого эффекта.

37. Революция в области глобальных средств коммуникации породила новые надежды на то, что страдания людей будут облегчены, а основополагающие права защищены. Ни правительства, ни международные институты пока еще не выяснили ни всех последствий этих ожиданий, ни того, как оправдать эти ожидания.

38. Революция в области средств коммуникации ощущается и в других отношениях. Интернет представляет собой, если взять всю историю цивилизации, самое быстро растущее средство коммуникации и, вероятно, наиболее быстро распространяющийся инструмент из всех, которые когда-либо существовали. Совокупное воздействие информационной технологии, Интернета и электронной торговли вполне может вызвать такой же преобразовательный эффект, какой вызвала промышленная революция. Они будут и далее изменять мировой экономический ландшафт и трансформировать организационные структуры. Они приведут к изменению того, как многие люди работают и живут. Они уже позволили перепрыгнуть через существующие барьеры, препятствующие развитию, что могут засвидетельствовать предприниматели из Бангалора, Гвадалахары и Сан-Паулу, и рамки таких возможностей могут быть значительно расширены.

39. Возможно, самое важное состоит в том, что эти технологии позволяют вступать в прямой контакт людям, которые иначе были бы и далее разделены расстоянием и расслоением на культурные и экономические группы, обеспечивая им тем самым потенциальную возможность лучше понять, что же мы, народы, собой представляем. Однако ни одна из этих возможностей не существует для тех, кто лишен доступа к этой технологии либо из-за отсутствия необходимой инфраструктуры или капитала, либо из-за действия мешающих этому механизмов регулирования.

40. Поэтому задача ясна: чтобы воспользоваться перспективами, которые открывает глобализация, и при этом устранить ее негативные последствия, мы должны научиться управлять лучше и должны научиться тому, как лучше управлять сообща. Саммит тысячелетия проводится, таким образом, в

решающий момент, являющийся таковым не только символически, но и в практическом плане.

### **С. Лучшее управление совместными усилиями**

41. Что мы понимаем под «управлением» применительно к сфере международных отношений? Каковы некоторые из его желательных атрибутов, если исходить из того, что наша цель — обеспечить успешный переход от международного к глобальному миру?

42. В воображении некоторых людей этот термин по-прежнему вызывает образы мирового правительства, огромных и неповоротливых централизованных бюрократических структур, попирающих права человека и государств. Нет ничего более нежелательного. Слабые государства представляют собой одно из главных препятствий, мешающих осуществлению сегодня эффективного управления как на национальном, так и на международном уровнях. Ради блага их собственных народов и во имя достижения наших общих целей мы должны содействовать укреплению способности этих государств к управлению, а не подрывать их еще более. Кроме того, само понятие централизованной иерархической структуры в нашем меняющемся, исключительно динамичном и тесно взаимосвязанном мире по сути своей является анахронизмом, пережитком умонастроений XIX века.

43. При этом государства должны более глубоко осознать их двоякую роль в нашем глобальном мире. Помимо той ответственности, которую каждое государство самостоятельно несет перед своим обществом, на государствах лежит коллективная ответственность за нашу общую жизнь на этой планете — жизнь, общую для граждан всех стран. Несмотря на институциональное смятение, которое нередко сопряжено с глобализацией, не существует никакого другого образования, которое конкурировало бы с государством или могло бы заменить его. Успешное управление процессом глобализации, таким образом, требует — прежде всего, — чтобы государства действовали в соответствии с их двоякой ролью.

44. Это, в свою очередь, предполагает, что руководящие структуры, через посредство которых управление осуществляется на международном уровне, должны отражать общие реальности нашего времени. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций является в этой связи одним из очевидных примеров. Состав Совета, основанный на распределении сил и блоковых отношениях, существовавших в 1945 году, сегодня не полностью отражает ни характер, ни потребности нашего глобализирующегося мира. Такая же ситуация существует и в некоторых крупных экономических форумах: все страны являются потребителями результатов глобализации и все должны иметь возможность оказывать большее влияние на сам процесс.

45. Уникальная роль Организации Объединенных Наций в новую эпоху глобализации обусловлена ее универсальным членским составом и всеохватной сферой деятельности, а также общими ценностями, закрепленными в ее Уставе. Наша задача — обеспечить, чтобы глобализация несла блага не только какой-то части, а всем; чтобы мир и безопасность поддерживались не только для избранных, а для многих; чтобы возможности были открыты не только для привилегированных, а для каждого человека везде и повсюду. Организации Объединенных Наций более чем когда бы то ни было необходимо выполнять роль посредника в целях устранения разногласий между государствами, разными по своей мощи, культуре, размерам и интересам, и служить форумом для выражения и отстаивания интересов всего человечества. Сегодня более чем когда-либо наряду с принципами и практикой многосторонности необходим прочный международно-правовой режим, позволяющий определить основные правила формирующейся глобальной цивилизации, которые предоставят присущему миру богатому многообразию возможность полностью проявить себя.

46. Лучшее управление означает более широкое участие в сочетании с подотчетностью. Поэтому сфера международных публичных отношений, включая Организацию Объединенных Наций, должна быть еще шире открыта для участия многих субъектов, вклад которых имеет существенно важное значение для управления процессом глобализации. В зависимости от рассматриваемых

вопросов ими могут быть организации гражданского общества, частный сектор, парламентарии, местные органы власти, научные объединения, учебные заведения и многие другие.

47. Глобальные компании занимают одно из центральных мест в этой новой плеяде. Они более чем кто-либо другой способствовали созданию единого экономического пространства, в котором мы живем; их решения имеют последствия для экономических перспектив больших групп людей и даже целых стран во всем мире. Их права на осуществление деятельности на глобальном уровне были значительно расширены благодаря международным соглашениям и национальным стратегиям, однако наряду с этими правами должны существовать и более широкие обязанности в соответствии с концепцией и практикой глобального корпоративного гражданства. Признаки добропорядочного гражданства могут меняться в зависимости от обстоятельств, однако для них должна быть характерна одна общая черта: готовность компаний везде, где это возможно и уместно, применять «добропорядочные методы», определяемые более широким кругом, а не использовать ради собственной выгоды более слабые системы регулирования или неравные переговорные позиции принимающих стран.

48. Более интегрированная глобальная ситуация требует также повышения степени целостности политики и заполнения серьезных пробелов. Международная финансовая архитектура, равно как и режим многосторонней торговли, требует укрепления. Необходимо обеспечить более тесную согласованность макроэкономической политики, торговой политики, политики оказания помощи, финансовой политики и экологической политики, с тем чтобы все они способствовали достижению нашей общей цели умножения благоприятных результатов глобализации. Требуется обеспечить более эффективную интеграцию стратегий предотвращения конфликтов, постконфликтного миростроительства, оказания гуманитарной помощи и помощи в целях развития. Короче говоря, крайне трудно обеспечивать успешный переход к более глобальному миру, опираясь на разрозненные и несовместимые элементы политики.

49. Формальным организационным структурам зачастую может не хватать широты охвата, скорости и информационного потенциала,

позволяющих не отставать от быстро меняющейся глобальной повестки дня. Поэтому мобилизация навыков и иных ресурсов различных глобальных действующих сил может все в большей степени быть сопряжена с формированием нежестких и непостоянных глобальных сетей по вопросам политики, которые не признают национальных, институциональных и секторальных границ. Организация Объединенных Наций прекрасно подходит для того, чтобы в рамках наших различных сфер ответственности поощрять и поддерживать такие неформальные «коалиции за перемены». Многие из таких сетей могут носить виртуальный характер, позволяя тем самым преодолевать обычные препятствия, обусловленные расстоянием и временем. Главная роль, которую официальные правительственные структуры должны выполнять и далее, носит нормативный характер: определять цели, устанавливать стандарты и следить за их соблюдением.

50. Для Организации Объединенных Наций успешное решение задач глобализации в конечном счете означает удовлетворение нужд народов. Устав был написан от их имени; удовлетворение их чаяний остается для нас перспективной задачей на XXI век.

## **D. Проблемы, волнующие народы**

51. Но кто это *мы*, народы? И что нас всех волнует?

52. Давайте представим себе на минуту, что мир действительно является «мировой деревней», если серьезно отнестись к этой метафоре, которая часто используется для описания глобальной взаимозависимости. Предположим, что в этой деревне проживает 1000 человек, среди которых все свойства, присущие современному человеческому обществу, распределены точно в таких же пропорциях. Что бы она из себя представляла? И в чем бы мы увидели ее основные проблемы?

53. Около 150 человек живут в богатом районе этой деревни, а примерно 780 — в более бедных районах. Еще примерно 70 человек живут в районе, где идет переходный процесс. Средний доход на душу населения составляет 6000 долларов в год, причем число семей со средним уровнем дохода по сравнению с прошлым увеличилось. Но при этом на долю всего лишь 200 жителей приходится

86 процентов всего богатства, в то время как почти половина жителей деревни едва сводит концы с концами, имея менее 2 долларов на день.

54. Число мужчин лишь ненамного превышает число женщин, однако женщины составляют большинство среди тех, кто живет в нищете. Уровень грамотности среди взрослых растет. И все же около 220 жителей деревни — две трети из них женщины — неграмотны. Из 390 жителей в возрасте до 20 лет три четверти живут в более бедных районах, и многие из них отчаянно стремятся найти рабочие места, которых не существует. Менее 60 человек владеют компьютером, и лишь 24 из них имеют доступ к Интернету. Более половины никогда не звонили по телефону или не получали телефонных звонков.

55. Средняя продолжительность жизни в богатом районе составляет почти 78 лет, в более бедных районах — 64 года, а в самых бедных кварталах — всего лишь 52 года. В каждой из этих групп средняя продолжительность жизни по сравнению с жизнью предыдущих поколений увеличивается, но почему же наиболее бедные так сильно отстают в этом отношении? Потому, что в этих кварталах намного

выше уровень распространенности инфекционных заболеваний и недоедания, что сочетается с острой нехваткой пригодной для использования воды, средств санитарии, медицинских услуг, надлежащего жилья и возможностей в плане образования и трудоустройства.

56. Не существует предсказуемого пути обеспечения мира и спокойствия в этой деревне. Одни районы относительно безопасны, в то время как другие охвачены волной организованного насилия. В последние годы деревня все чаще страдает от связанных с погодой стихийных бедствий, включая неожиданные и сильные ураганы, а также от резких переходов от наводнений к засухам, причем средняя температура ощутимо повысилась. Накапливается все больше данных, указывающих на то, что между этими двумя тенденциями существует взаимосвязь и что потепление связано с тем, какое топливо и в каких количествах используют люди и предприятия. Объем выбросов углерода, являющихся основной причиной потепления, за последние 50 лет увеличился в четыре раза. Уровень грунтовых вод в деревне быстро снижается, а падение плодородия почвы в округе чревато для шестой части населения потерей средств к существованию.

57. Кто из нас не задался бы вопросом о том, как долго деревня, находящаяся в таком состоянии, сможет просуществовать, если не предпринять шагов к тому, чтобы все ее жители могли жить, не подвергаясь угрозе голода и будучи защищены от насилия, имея возможность пить чистую воду, дыша чистым воздухом и зная, что перед их детьми откроются реальные жизненные перспективы?

58. Это вопрос, от которого мы не можем уйти в нашем реальном мире, насчитывающем 6 миллиардов жителей. И вопросы, подобные этому, были подняты представителями гражданского общества на слушаниях, проведенных региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в связи с подготовкой к Ассамблее тысячелетия — в Аддис-Абебе, Бейруте, Женеве, Токио и Сантьяго.

59. Аналогичные чувства были выражены прошлой осенью в ходе беспрецедентно широкого опроса общественного мнения: им было охвачено 57 000 взрослых респондентов в 60 странах со всех шести континентов (см. вставку 1).



**Вставка I****Мнения народа: беспрецедентно широкий опрос  
мирового общественного мнения**

В 1999 году Институт Гэллага организовал и провел Опрос тысячелетия, которым было охвачено 57 000 взрослых респондентов в 60 странах мира.

**Что важнее всего в жизни**

- Повсюду люди поставили выше всего хорошее здоровье и счастливую семейную жизнь. Там, где были низки показатели экономической деятельности, была также отмечена необходимость в рабочих местах.
- Там, где имели место конфликты, люди высказали сильное желание жить в условиях их отсутствия. Там, где была широко распространена коррупция, люди осудили ее.

**Права человека**

- Ответы респондентов показали широкую неудовлетворенность уровнем уважения к правам человека.
- В одном регионе менее 10 процентов граждан высказали мнение о том, что права человека соблюдаются в полной мере, а по мнению одной трети, эти права вообще не соблюдаются.
- Широкая озабоченность была высказана по поводу дискриминации по признаку расы и пола.

**Окружающая среда**

- Две трети от общего числа респондентов заявили, что их правительство предпринимает слишком мало усилий для решения экологических проблем в их стране.
- Респонденты из развивающихся стран были в числе самых резких критиков действий своих правительств в этом направлении.

**Организация Объединенных Наций**

- Результаты опроса показали, что большинство людей во всем мире рассматривают защиту прав человека как одну из самых важных задач Организации Объединенных Наций. Чем моложе были респонденты, тем большую важность они придавали этой цели.
- Были также особо отмечены деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и оказание гуманитарной помощи.
- На глобальном уровне менее половины опрошенных признали результаты деятельности Организации Объединенных Наций удовлетворительными, хотя среди молодежи таких было большинство.

**Демократия**

- В большинстве стран большинство опрошенных заявили, что выборы в их странах были свободными и справедливыми.
- Несмотря на это, две трети из общего числа респондентов высказали мнение о том, что их страны управляются не волей народа. Это мнение прозвучало даже в некоторых старейших демократиях мира.

60. Поразителен тот факт, что участники как слушаний, так и опроса особо отметили центральную роль прав человека, говоря о видении народами будущих ролей Организации Объединенных Наций. Нынешний уровень достижений в этой области, особенно результатов деятельности правительств, был признан неудовлетворительным.

61. Респонденты, участвовавшие в Опросе тысячелетия, так же резко высказались и по поводу окружающей среды. Две трети из них, причем во всех районах мира, заявили, что их правительства не принимают достаточных мер к охране окружающей среды. Лишь в 5 из 60 стран подавляющее большинство респондентов было удовлетворено усилиями, предпринимаемыми их правительствами в этом направлении; жители развивающихся стран были в числе тех, кто выступил с самой резкой критикой.

62. В ходе слушаний и опроса Организация Объединенных Наций получила неоднозначную общую оценку. При опросе общественного мнения правительства получили еще более низкие оценки, чем Организация Объединенных Наций. В большинстве стран большинство респондентов заявили, что выборы в их странах были свободными и справедливыми, однако две трети из общего числа респондентов высказали при этом мнение о том, что их страны управляются не волей народа. Даже в старейших демократиях мира многие граждане выразили чувство глубокого неудовлетворения.

63. Давайте не будем заблуждаться. Мы можем рассказать о многих успехах и отметить позитивные

тенденции, и я это сделаю в настоящем докладе. Так, например, всемирные конференции, проведенные Организацией Объединенных Наций в 90-е годы, создали прочную основу из поставленных целей и планов действий — в областях, касающихся окружающей среды и развития, прав человека, женщин, детей, социального развития, народонаселения, населенных пунктов и продовольственной безопасности. На национальном уровне экономическая перестройка и политические реформы приобрели сегодня беспрецедентно широкий размах.

64. Народы мира, однако, говорят нам, что наших прошлых достижений недостаточно, если учесть масштабность задач, стоящих перед нами. Мы должны сделать больше и мы должны это сделать лучше.

65. Перечень задач, на которых я подробно останавлиюсь ниже, не является исчерпывающим. Я сконцентрировал внимание на приоритетных стратегических областях, в которых, по моему мнению, мы можем и должны предпринять шаги, позволяющие реально помочь людям повысить уровень жизни. Задачи сведены в три широкие категории: две из них представляют собой основополагающие цели Организации Объединенных Наций, достичь которых мы пока еще не смогли: избавление от нищеты и избавление от страха. В период написания Устава никто даже не думал, что третья задача — обеспечить для последующих поколений экологически устойчивое будущее — станет одной из самых сложных.

### III. Избавление от нужды

66. За последние полвека мир добился беспрецедентных достижений в экономической сфере. Страны, которые всего лишь поколение назад пытались справиться с экономической отсталостью, сейчас представляют собой бурные центры глобальной экономической активности и национального благосостояния. Всего лишь за два десятилетия 15 стран, численность населения которых в совокупности превышает 1,6 млрд. человек, вдвое уменьшили долю своих граждан, живущих в крайней нищете. Азия добилась удивительного подъема после финансового кризиса 1997–1998 годов, продемонстрировав выносливость своих экономических систем, хотя бедные в Азии так и не смогли восстановить то, что они потеряли.

67. Главными успехами в сфере развития человека с 60-х годов являются: увеличение средней ожидаемой продолжительности жизни в развивающихся странах с 46 до 64 лет; уменьшение наполовину коэффициентов младенческой смертности; увеличение более чем на 80 процентов численности детей, обучающихся в начальных школах; и расширение

вдвое доступа к безопасной питьевой воде и базовым санитарно-гигиеническим услугам.

68. Хотя тех, кто пользуется плодами более высокого уровня жизни, сейчас стало больше, чем когда-либо прежде, многие люди по-прежнему проживают в ужасающей нищете. Почти половина населения мира до сих пор вынуждена жить меньше чем на 2 долл. США в день. Примерно 1,2 млрд. человек — 500 миллионов в Южной Азии и 300 миллионов в Африке — существуют меньше чем на один доллар в день (см. график 1; другие категории бедных, см. график 2). Люди, живущие в странах Африки к югу от Сахары, сегодня нищенствуют почти так же, как и 20 лет назад. Лишения такого рода вызывают чувства боли, беспомощности, отчаяния и отсутствия основополагающей свободы, а все это, в свою очередь, увековечивает нищету. Из общей численности рабочей силы в мире примерно в 3 млрд. человек 140 млн. трудящихся вообще не имеют работы, а от одной четверти до одной трети — заняты неполный рабочий день.

Графики 1

График 2

69. Вызывает также тревогу и сохраняющееся неравенство в распределении доходов за последнее десятилетие. В масштабах всего мира 1 млрд. человек, живущих в развитых странах, получают 60 процентов всех доходов мира, а три с четвертью миллиарда человек в странах с низким уровнем доходов зарабатывают менее 20 процентов. Многие страны сталкиваются с растущим внутренним неравенством, в том числе некоторые из бывших коммунистических стран, находящихся на переходном этапе. В развивающемся мире разрыв в уровне доходов наиболее заметен в Латинской Америке, сразу же за которой следуют страны Африки к югу от Сахары.

70. Крайняя нищета — это оскорбление нашей общей человеческой сущности. К тому же она усугубляет многие другие проблемы. Например, бедные страны, и особенно те из них, в которых существует значительное неравенство между этническими и религиозными общинами, могут с гораздо большей степенью вероятности оказаться втянутыми в конфликты, чем богатые страны. Большинство

из этих конфликтов носят внутренний характер, однако они почти неизбежно создают проблемы для соседей или вызывают необходимость в гуманитарной помощи.

71. Кроме того, бедным странам зачастую не хватает потенциала и ресурсов для осуществления экологически рациональной политики. Это подрывает устойчивое существование их народов и усугубляет последствия их нищеты.

72. Если мы не удвоим и не будем согласовывать наши усилия, нищета и неравенство могут приобрести еще более острый характер. Численность населения мира недавно достигла 6 млрд. человек. Последний миллиард добавился всего лишь за 12 лет — это самый короткий период подобного прироста за всю историю человечества. К 2025 году мы можем ожидать еще 2 млрд. человек, причем почти исключительно в развивающихся странах и в основном беднейших из них (см. график 3). Мы должны действовать прямо сейчас.

73. Я призываю международное сообщество на самом высоком уровне — глав государств и правительств, собравшихся на Саммит тысячелетия, — поставить перед собой цель уменьшить вдвое количество людей, проживающих в условиях крайней нищеты, т.е. вывести из нее более 1 млрд. человек, к 2015 году. Я также настоятельно призываю не жалеть усилий для достижения этой цели к указанной дате в каждом регионе и в каждой стране.

74. История будет судить о политических руководителях развивающихся стран по тому, что они сделали для ликвидации крайней нищеты среди своего населения, т.е. по тому, смогли ли они дать своим народам возможность сесть на поезд преобразующейся глобальной экономики и при этом обеспечить, чтобы у каждого человека на этом поезде было, если и не удобное сиденье, то по крайней мере стоячее место. А обо всех остальных из нас история будет судить по тому, что мы сделали для того, чтобы позволить бедным во всем мире благополучно сесть на этот поезд.

75. Ширится консенсус относительно того, что мы должны сделать для достижения этой

первостепенной цели — а она *может* быть достигнута. Я хотел бы остановиться на нескольких конкретных областях, обратив на них особое внимание Саммита.

#### **А. Обеспечение последовательного роста**

76. Нашей единственной надеждой в плане существенного сокращения масштабов нищеты является обеспечение последовательного роста доходов на широкой основе. Южная Азия, а в еще большей степени — страны Африки к югу от Сахары должны будут добиться значительных сдвигов.

77. О сложности этой задачи можно судить по самым последним цифрам, иллюстрирующим уровень нищеты. Они указывают на снижение общего количества людей, живущих менее чем на 1 долл. США в день. Если посмотреть более внимательно, можно увидеть, что это объясняется почти исключительно прогрессом в Восточной Азии, особенно в Китае, где сокращение масштабов нищеты тесно связано с быстрыми темпами роста. И действительно, недавние исследования

показывают почти идеальное соотношение между экономическим ростом и уменьшением масштабов нищеты в бедных странах: увеличение валового внутреннего продукта (ВВП) на 1 процент приводит к соответствующему увеличению уровней доходов наиболее беднейших 20 процентов населения. Лишь в странах с самыми неравноправными условиями экономический рост никак не благоприятствует бедным.

78. Каковы же некоторые из наиболее важных ингредиентов успеха?

79. Одним из них является расширение доступа к возможностям, сопутствующим глобализации. Страны, достигшие более высоких темпов роста, — это те страны, которые успешно интегрировались в глобальную экономику и притягивают к себе иностранные инвестиции. За последние 25 лет ежегодные темпы роста в Азии составляли 7 процентов, а в Латинской Америке — 5 процентов. В самом худшем положении находятся те страны, которые в значительной степени оказались за бортом глобализации. К ним относятся большие районы Африки к югу от Сахары.

80. Некоторые опасаются того, что глобализация усугубляет неравенство. Между этими двумя явлениями существует сложная взаимосвязь. За исключением стран с переходной экономикой, произошедшее недавно увеличение разрыва в уровнях дохода объясняется главным образом технологическими изменениями, которые в большей степени благоприятствуют более квалифицированным рабочим по сравнению с менее квалифицированными. По мере увеличения экономических выгод от образования и повышения профессионального мастерства растет и неравенство в уровнях дохода между теми, кто получил образование и профессиональную подготовку, и теми, кто их не получил. Это касается ситуации как внутри стран, так и между странами. Глобализация может усиливать эти различия, но она не вызывает их. Возросшая глобальная конкуренция может также сдерживать прирост доходов в странах с относительно более высокой заработной платой, хотя до сегодняшнего дня это ощущалось главным образом в промышленно развитых странах.

81. Еще одним крупным источником неравенства в уровнях дохода внутри стран является дискриминация между мужчинами и женщинами в

плане заработной платы, имущественных прав и доступа к образованию. В этом отношении глобализация в целом может уже оказывать некоторое позитивное воздействие.

82. В развивающихся странах рабочая сила, занятая в глобальном производстве, как правило, включает значительное число женщин, будь то в текстильной промышленности, в электронике, в сфере обработки данных или в производстве микросхем. Во многих случаях эти женщины работают в ужасающих условиях при ужасающе низкой оплате труда — и мы должны попытаться улучшить положение дел в этой сфере. Однако сам факт их занятости также приносит важные плоды.

83. Эти новые возможности получения работы позволяют женщинам расширять диапазон имеющихся в их распоряжении крайне важных прав выбора. Они могут, например, откладывать вступление в брак, что часто приводит к уменьшению темпов рождаемости. Они и их дети зачастую получают доступ к более хорошему питанию, здравоохранению и образованию. По мере увеличения коэффициентов выживания их детей будут еще больше снижаться темпы рождаемости. Увеличение масштабов занятости среди женщин и рост их доходов могут также приводить к изменениям в усматриваемой «социальной ценности» ребенка женского пола, а это означает, что родители и общество в целом могут оказаться более предрасположенными к тому, чтобы предоставлять девочкам более широкий доступ к образованию, здравоохранению и питанию.

84. Сейчас широкое признание получил тот факт, что экономический успех в значительной мере зависит от качества правления в той или иной стране. Благое управление включает в себя верховенство права, эффективные государственные учреждения, транспарентность и подотчетность в ведении государственных дел, уважение прав человека и участие всех граждан в принятии решений, затрагивающих их жизнь. Значение этих принципов бесспорно, хотя и могут вестись дискуссии вокруг того, в какие наиболее подходящие формы они могут облекаться.

85. Еще одним важнейшим ингредиентом является справедливая и транспарентная система государственных расходов и налогообложения. Поступления должны использоваться разумно в

целях оказания помощи бедным и рационального вложения капиталов в физическую и социальную инфраструктуру в интересах всех. С другой стороны, чрезмерное регулирование ухудшает показатели экономической деятельности и замедляет рост.

86. Несомненно, что определенная практика ни в коем случае не может считаться благом управлением, каким бы ни было его определение. Если следующие чередой военные диктаторы в какой-то богатой ресурсами стране в бедной части мира откачивают себе до 27 млрд. долл. США из общественной казны, показатели экономической деятельности и положение бедных не могут от этого не пострадать. Те, кто виновен в таких злоупотреблениях, и международные банки, охотно перекачивающие их средства в надежные места, должны привлекаться к ответственности.

87. Другие формы институционализированной коррупции носят гораздо менее экстремальный характер, но, тем не менее, могут серьезно подрывать экономические стимулы, ограничивать экономический рост и приводить к снижению уровня поддержки, оказываемой бедным.

88. Ничто так не вступает в противоречие с целями стимулирования экономического роста и борьбы с нищетой, как вооруженные конфликты. Мы все должны испытывать неописуемую боль от того, что война между двумя из беднейших стран Африки идет вот уже третий год и уже унесла примерно 55 000 жизней, а 8 миллионам человек в одной из этих стран угрожает голод. В других частях Африки ведутся еще более длительные внутренние конфликты, приводящие к огромным человеческим жертвам и к уничтожению средств к существованию для миллионов африканцев.

89. Последовательный рост на широкой основе также требует инвестиций в здравоохранение и образование, равно как и осуществления социальной политики в других областях. Эти вопросы довольно подробно рассматривались на конференциях Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-е годы; я намереваюсь предложить инициативы как в области здравоохранения, так и в области образования.

90. Более здоровые люди с более высоким уровнем образования имеют возможности для того, чтобы делать более обдуманный выбор и вести

более полноценную жизнь, что также делает их более продуктивными, а экономику их стран — более конкурентоспособной. Кроме того, все говорит о том, что предоставление равных возможностей женщинам и девочкам имеет мультипликационный эффект, благоприятствующий целым семьям и даже общинам. В качестве дополнения к универсальным социальным программам школьные завтраки и другие целевые инициативы в интересах бедноты имеют как экономическую, так и социальную цель.

91. И наконец, для достижения целей в области развития необходима поддержка, как государственная, так и частная, со стороны всего мирового сообщества на соответствующих уровнях и соответствующих типах. Я отдельно коснусь этого аспекта стоящей перед нами задачи.

92. Короче говоря, опыт подтверждает некоторые основополагающие истины: экономический рост представляет собой необходимое, хотя и не достаточное, условие сокращения масштабов нищеты и уменьшения неравенства в распределении доходов. Самый надежный метод обеспечения роста — это успешная интеграция с глобальной экономикой. Однако это должно сочетаться с эффективной социальной политикой: повышением уровня образования для всех, улучшением охраны здоровья для всех и обеспечением равенства между мужчинами и женщинами. Успех зиждется на прочном фундаменте управления. Кроме того, он требует внешней поддержки.

## **В. Создание возможностей для молодежи**

93. Сегодня в мире насчитывается более миллиарда человек в возрасте от 15 до 24 лет; по сути дела, почти 40 процентов населения мира — это люди в возрасте до 20 лет. Многие из этих молодых людей уже имеют своих собственных детей или готовятся к этому. В основном — почти на 98 процентов — это резкое увеличение рождаемости произойдет в развивающемся мире.

94. Демографию нельзя назвать судьбой, но это — огромная проблема, причем не столько из-за количества людей, сколько из-за нищеты и лишений, в условиях которых они будут вынуждены существовать, если мы не примем уже

сейчас самых решительных мер. Если бы я мог загадать одно желание на новое тысячелетие, оно заключалось бы в том, чтобы мы рассматривали решений этой проблемы как возможность для всех, а не как лотерею, в которой большинство из нас все равно проиграют.

95. Молодежь — это источник творческого мышления, энергии и инициатив, динамизма и социального обновления. Молодежь быстро учится и легко адаптируется. При наличии возможности посещать школу и находить работу она будет вносить огромный вклад в дело экономического развития и социального прогресса.

96. Если мы не дадим им этих возможностей, мы в лучшем случае будем соучастниками непростительного растрачивания человеческого потенциала. В худшем случае мы будем способствовать всем порокам молодости, лишенной надежды: утрате нравственности, социально непродуктивной жизни и жизни, носящей потенциально разрушительный характер как для самих молодых людей, так и для их общин и даже для неустойчивых демократических государств.

### **Образование**

97. Образование — от начальной школы до непрерывного обучения на протяжении всей жизни — является ключом к новой глобальной экономике. Оно имеет основополагающее значение для развития, социального прогресса и свободы человека.

98. За последние полвека уровни образования в развивающихся странах заметно возросли. И действительно, быстрое сокращение масштабов нищеты в Восточной Азии в значительной мере связано с инвестициями в сферу образования. Однако нам предстоит пройти еще долгий путь. Хотя большинство детей в мире посещают школы, свыше 130 миллионов детей начального школьного возраста в развивающихся странах — более половины из них проживают в Индии, Бангладеш, Пакистане, Нигерии и Эфиопии — лишены этой возможности.

99. Более того, четверть миллиарда детей в возрасте 14 лет и младше, как посещающие школу, так и нет, сейчас вынуждены работать, причем нередко в опасных либо нездоровых условиях, для того, чтобы их семьи, живущие в нищете, могли

выжить. Они трудятся на городских предприятиях с потогонной системой, на фермах или работают в качестве домашней прислуги, они продают жевательную резинку или чистят обувь на городских улицах, они спускаются в опасные забои шахт и — во все более тревожных количествах — они отдаются или продаются для оказания сексуальных услуг. Одоблив Конвенцию Международной организации труда о наихудших формах детского труда, государства-члены сейчас должны выполнить ее в полном объеме.

100. Обеспечение начального образования для 130 миллионов детей в развивающихся странах, которые сейчас не посещают школу, потребует увеличения расходов на образование примерно на 7 млрд. долл. США в год в течение десятилетнего периода. Однако нужны не только школьные здания. Школы должны быть доступными, в них должны работать квалифицированные педагоги и они должны предлагать бедным такие льготы, как учебники и школьные принадлежности.

101. Девочки составляют примерно 60 процентов детей, не посещающих школу. Охват девочек школьным обучением в сельских районах остается ужасающе низким. Такого рода «недодача» девочкам является не просто вопросом дискриминации по признаку пола — это пример плохой экономики и плохой социальной политики. Опыт вновь и вновь показывает, что инвестиции на цели образования девочек быстро и напрямую окупаются в виде лучшего питания для всей семьи, лучшего здравоохранения, снижения темпов рождаемости, сокращения масштабов нищеты и более высоких общих показателей экономической деятельности. И действительно, на конференциях Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-годы, руководители стран мира признавали, что нищете нельзя будет преодолеть, не уделяя конкретного, непосредственного и постоянного внимания проблеме образования девочек.

102. И все же в 47 странах разрыв между количеством мальчиков и девочек, посещающих школу, остается значительным даже на начальном уровне. В ряде случаев усилия по повышению общей численности школьников даже привели к его увеличению.

103. Многие семьи, живущие в нищете, сталкиваются с суровым выбором. Школьное

обучение часто является дорогостоящим, девочки представляют собой традиционный источник бесплатной домашней рабочей силы, а родители не уверены в том, что образованная дочь принесет такие же выгоды семье, как получивший образование сын. Для преодоления этого разрыва между внутрисемейными приоритетами и приоритетами общества в целом семьям нужна поддержка со стороны местных общин и правительств, подкрепляемая поддержкой со стороны внешнего мира. Создание возможностей трудоустройства для женщин имело бы аналогичный эффект.

104. Всеобщий доступ к начальному и среднему школьному образованию имеет жизненно важное значение и может быть обеспечен лишь путем уменьшения разрыва между мальчиками и девочками в плане образования. ЮНИСЕФ вместе с другими партнерами из Организации Объединенных Наций выступил с инициативой, охватывающей как начальное, так и среднее образование. Ее успех зависит как от национальных стратегий и планов, так и от международной финансовой поддержки. Я обращаюсь ко всем правительствам с просьбой вместе с нами добиваться ее успеха. Вместе с тем я предлагаю сделать еще один шаг вперед:

**105. Я настоятельно призываю Саммит тысячелетия одобрить такие цели, как заметное уменьшение разрыва между мальчиками и девочками в плане начального и среднего образования к 2005 году и обеспечение того, чтобы к 2015 году все дети были охвачены полным курсом начального образования.**

#### **Занятость**

106. Образование — это первый шаг. Следующим шагом является создание возможностей для получения работы.

107. Мир сталкивается с крупной проблемой безработицы среди молодежи, и в результате намечающегося увеличения рождаемости эта проблема может еще более обостриться. По оценкам Международной организации труда, 60 миллионов молодых людей ищут работу, но не могут ее найти; примерно 80 процентов из них живут в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Вероятность безработицы

почти в два раза выше для людей в возрасте от 15 до 24 лет, чем для взрослого населения; в некоторых развивающихся странах это соотношение даже выше. Кроме того, молодые рабочие чаще, чем более взрослые, принимаются на работу в последнюю очередь, но увольняются в первых рядах, и они в меньшей степени защищены законом.

108. Безработица среди молодежи может достигать невероятных масштабов, и правительства пытались различными путями справиться с этой проблемой. Однако политика, нацеленная на молодежь, в том числе политика преференциального приема на работу, в значительной мере оказывается безуспешной по той простой причине, что она не имеет под собой устойчивой экономической основы.

109. Проблема заключается в неадекватном совокупном спросе. Страны с низкими темпами экономического роста не могут создавать достаточно возможностей для трудоустройства своих собственных молодых людей. Эта неспособность, в свою очередь, еще больше замедляет темпы роста и увековечивает нищету. До сих пор никто не нашел какого-либо легкого или очевидного выхода из этого бесконечного цикла.

**110. Вместе с руководителями Всемирного банка и Международной организации труда я созываю политическую встречу на высоком уровне по вопросам трудоустройства молодежи и при этом обращаюсь к наиболее творчески мыслящим лидерам частной индустрии, гражданского общества и экономической политики с призывом изучить творческие подходы к решению этой сложной задачи.**

111. Я буду просить эту политическую встречу предложить комплекс рекомендаций, которые я мог бы в течение года донести до руководителей стран мира. Возможные источники решений будут включать Интернет и неформальный сектор, особенно тот вклад, который могут внести мелкие предприятия в дело создания рабочих мест.

#### **С. Содействие охране здоровья и борьба с ВИЧ/СПИД**

112. В последние десятилетия новаторские достижения в медицине, прогресс в области

базового медико-санитарного обслуживания и благоприятствующая социальная политика привели к резкому увеличению средней ожидаемой продолжительности жизни и существенному снижению младенческой смертности. Более крепкое здоровье, в свою очередь, стимулирует экономический рост и одновременно сокращает масштабы нищеты и уменьшает неравенство в распределении доходов. По сути дела, инвестиции в здравоохранение особенно благоприятно сказываются на бедных, которые в значительной мере зависят от своего собственного труда как источника средств к существованию.

113. Не все регионы добились одинакового прогресса. Восточная Азия идет впереди всех, а страны Африки к югу от Сахары — позади всех. Отсутствие доступа к базовым медико-санитарным услугам представляет собой одну из основных причин, по которой бедные остаются бедными. В большинстве стран с низкими уровнями доходов расходы на здравоохранение нередко составляют менее 10 долл. США на человека в год. В Африке тяжелое бремя болезней не только требует от семей перенапряжения их скудных ресурсов, но и заталкивает их в ловушку нищеты с высокими уровнями рождаемости и смертности.

114. В некоторых странах с переходной экономикой в последние годы произошло резкое снижение средней ожидаемой продолжительности жизни, что отражает уменьшение государственных расходов на здравоохранение и более общую эрозию социальных услуг.

115. Хотя ежегодно во всем мире на научные исследования в сфере здравоохранения расходуется более 56 млрд. долл. США, для решения медико-санитарных проблем, затрагивающих 90 процентов населения мира, выделяется менее 10 процентов от этой суммы. На борьбу с пневмонией, диареей, туберкулезом и малярией, а все эти болезни представляют большую проблему для развивающихся стран, направляется менее 1 процента глобальных ресурсов на научные исследования в сфере здравоохранения.

116. Результат просто ужасает. Только лишь от малярии ежедневно каждую минуту погибает два человека, причем в основном это дети в возрасте до пяти лет и беременные женщины. Кампания по борьбе с малярией, инициированная Всемирной

организацией здравоохранения, заслуживает всяческой поддержки, поскольку она нацелена на борьбу с этим смертельным заболеванием и на его предотвращение.

117. В более общем плане, расширение доступа к крайне необходимым медикаментам, вакцинам и таким простым и эффективным с точки зрения затрат средствам, как обработанные инсектицидами противомоскитные сетки для кроватей, может существенно снизить высокие уровни смертности и инвалидности среди бедных во всем мире.

118. В настоящем докладе невозможно охватить все эти проблемы. Я хотел бы здесь сконцентрировать внимание на конкретном медико-санитарном кризисе, который грозит повернуть вспять достижения в сфере развития человека за целое поколение и который быстро приобретает характер общемирового социального кризиса — речь идет о распространении ВИЧ/СПИД.

119. С начала 70-х годов примерно 50 млн. человек были инфицированы ВИЧ; 16 млн. человек умерли. Только в 1999 году 5,6 млн. человек были инфицированы ВИЧ, причем половина из них — в возрасте до 25 лет. Эта болезнь наносит удар прежде всего по молодежи, ее наихудшие последствия проявляются в бедных странах, и она обладает ужасающей способностью к распространению.

120. Из почти 36 млн. человек по всему миру, живущих сегодня с ВИЧ/СПИД, более 23 млн. проживают в странах Африки к югу от Сахары. В Кот-д'Ивуаре от СПИД каждый школьный день умирает по одному учителю. Обычный ребенок, рожденный сегодня в Ботсване, имеет среднюю ожидаемую продолжительность жизни в 41 год, а без СПИД она равнялась бы 70 годам. В городах южной части Африки, более всего страдающих от этого бедствия, 40 процентов беременных женщин имеют положительную реакцию на ВИЧ.

121. В том же регионе более одного ребенка из каждых десяти уже потеряли матерей по причине СПИД. Ожидается, что к 2010 году в странах Африки к югу от Сахары будет насчитываться 40 миллионов сирот, главным образом из-за ВИЧ/СПИД. Эти дети имеют гораздо меньший шанс на продолжение школьного обучения или иммунизацию, чем их сверстники, и с гораздо большей степенью вероятности будут страдать от

серьезного истощения. Как это ни трагично, сейчас уже не является чем-то необычным то, что сироты в возрасте до 15 лет возглавляют домашние хозяйства.

122. Согласно правительственным прогнозам в Зимбабве, к 2005 году 60 процентов национального бюджета на цели здравоохранения будут уходить на борьбу с ВИЧ/СПИД, но даже этих средств будет явно недостаточно. СПИД поражает ряды наиболее квалифицированных и образованных людей в период их жизненного расцвета, и это неизбежно влечет за собой трагические последствия для каждой затронутой этой проблемой страны и для всего региона.

123. Эта эпидемия распространяется и за пределами Африки. В Азии в период с 1996 по 1998 год количество новых жертв ВИЧ возросло на 70 процентов. Считается, что в Индии сейчас насчитывается больше людей с ВИЧ, чем в любой другой стране мира. Короче говоря, этот кризис стал глобальным по своему характеру.

124. В развитие договоренности, достигнутой Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по народонаселению и развитию, которая состоялась в 1999 году, я предлагаю стратегию, цель которой — сдержать и уменьшить масштабы распространения ВИЧ/СПИД, уделяя основное внимание молодым мужчинам и женщинам в возрасте от 15 до 24 лет, и обеспечить лучший уход за теми, кто поражен этой болезнью.

125. Важнейшее значение имеет активная поддержка со стороны правительств. Широкие программы профилактических мер позволили добиться некоторых успехов в ряде развивающихся стран, включая Таиланд, Сенегал и Уганду. Однако такие усилия являются редкими и, как правило, финансируются в недостаточной степени. В очень многих странах официальный заговор молчания в отношении СПИД лишает людей информации, которая могла бы спасти им жизнь. Мы должны дать молодежи возможность защищать себя с помощью информации и благоприятной социальной среды, уменьшающей их восприимчивость к этой инфекции.

126. В качестве следующего шага необходимо обеспечить легкий доступ к основным услугам и профилактическим методам, включая предоставление мужских и женских кондомов.

Особо важное значение имеет предотвращение распространения от матери к ребенку. Это позволило бы предотвращать полмиллиона новых заболеваний среди детей каждый год. Есть некоторые признаки того, что лекарственный препарат под названием «неварипин» является как эффективным, так и относительно недорогостоящим. Одна единственная доза стоимостью в 4 доллара — вместе с расходами на испытания и добровольную консультативную помощь — может быть почти такой же эффективной, как и более сложные и гораздо более дорогостоящие курсы лечения. Если это так, то этот препарат следует распространить по всему миру.

127. Руководители стран мира должны принять меры для защиты молодежи и детей в своих странах

от преждевременной болезни и смерти по причине ВИЧ, которых вполне можно избежать. ЮНАИДС будет вместе с правительствами и другими партнерами заниматься разработкой и осуществлением национальных планов действий. Я хотел бы настоятельно призвать каждую серьезно затронутую этой проблемой страну разработать национальный план действий в течение одного года после Саммита. Кроме того:

**128. Я рекомендую Саммиту тысячелетия принять в качестве одной из четких целей сокращение коэффициентов инфицирования ВИЧ среди лиц в возрасте от 15 до 24 лет на 25 процентов в наиболее пострадавших странах к 2005 году и на 25 процентов по всему миру к 2010 году.**

**129. С этой целью я также рекомендую правительствам установить четкие цели в плане профилактики: по меньшей мере 90 процентов молодых мужчин и женщин к 2005 году и не менее 95 процентов — к 2010 году должны иметь доступ к информации, образованию и услугам, которые необходимы им для защиты от инфекции ВИЧ.**

130. И наконец, миру крайне нужна вакцина против ВИЧ. Из 2 млрд. долл. США, израсходованных на научные исследования в области лечения СПИД на сегодняшний день, лишь 250 млн. долл. США было выделено на создание вакцин; при этом только немногие из них могут быть полезными для бедных стран, на которые приходится примерно 95 процентов случаев инфицирования ВИЧ.

**131. Поэтому я призываю развитые страны с помощью их фармацевтических предприятий и других партнеров заняться разработкой эффективной и доступной вакцины против ВИЧ.**

132. Научные проблемы и финансовые потребности являются поистине огромными. Однако я считаю, что творческое партнерство между государственным и частным секторами, поддерживаемое надлежащими системами государственных стимулов, может способствовать столь необходимому росту инвестиций. Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации служит моделью того, чего можно достичь с помощью таких партнерских связей (см. вставку 2).

## Вставка 2

**Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации (ГАВИ)**

На заре нового тысячелетия четверть всех детей в мире, в большинстве своем в бедных странах, по-прежнему не защищены от шести самых распространенных болезней: полиомиелита, дифтерии, коклюша, кори, столбняка и туберкулеза. Для этих детей вероятность умереть от этих болезней в 10 раз выше, чем для детей, защищенных вакцинами.

Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации (ГАВИ) был создан в 1999 году с целью обеспечить, чтобы все дети в мире были защищены от болезней, которые можно предотвратить с помощью вакцин.

Альянс представляет собой созидательную коалицию, объединяющую национальные правительства, банки развития, крупнейшие корпорации, благотворительные фонды, Всемирную организацию здравоохранения, Группу Всемирного банка и ЮНИСЕФ. В число его стратегических задач входят:

- облегчение доступа к устойчивым системам иммунизации;
- ускорение исследований и выработка новых вакцин против болезней, которые особо широко распространены в развивающихся странах, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и диарея;
- расширение масштабов использования всех существующих недорогих и эффективных вакцин;
- учет иммунизации как одного из центральных элементов при планировании и оценке международных усилий в области развития.

В январе 2000 года ГАВИ на Всемирном экономическом форуме в Давосе заявил о начале функционирования Глобального фонда в поддержку детских вакцин. Этот фонд, используя безвозмездную помощь в размере 750 млн. долл. США, полученную от Фонда Билла и Мелинды Гейтс, будет предоставлять средства для расширения доступа к существующим вакцинам и укрепления инфраструктуры, необходимой для обеспечения доставки вакцин в беднейшие страны. Фонд будет также поддерживать исследования, направленные на разработку новых вакцин.

Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации служит ярким подтверждением важного значения сотрудничества между государственным и частным секторами в изыскании глобальных решений глобальных проблем.

133. И наконец, мы также должны добиться улучшений в системах поддержки и ухода за 36 миллионами людей, больных ВИЧ/СПИД. Даже относительно недорогостоящие методы лечения и лучший уход могут способствовать борьбе с симптомами СПИД и могут продлить жизнь больных СПИД и сделать ее более продуктивной и более достойной. Помимо этого, правительства, фармацевтическая промышленность и международные учреждения, действуя совместно, должны сделать лекарственные препараты для лечения ВИЧ более широко доступными в развивающихся странах.

#### **D. Расчистка трущоб**

134. В течение следующего поколения население городов мира возрастет вдвое — с 2,5 миллиарда до 5 миллиардов человек. Почти весь этот прирост произойдет в развивающихся странах. Города часто называют колыбелью цивилизации, источниками культурного и экономического возрождения. Однако это далеко не так, если говорить примерно об одной трети городского населения в развивающемся мире, которая живет в условиях крайней нищеты. Большинство из этих нищенствующих горожан не имеют иного выхода, кроме как находить жилье в убогих и небезопасных скваттерных поселениях или трущобах. И хотя население городов, равно как и население стран, в среднем становится более пожилым, жители трущоб становятся все более молодыми.

135. Трущобы известны под различными названиями: «фавелы», «кампунги», «бидонвили», «тугурио», «гечеконду». Однако значение каждого слова является повсюду одним и тем же: ужасающие условия существования. Трущобы лишены элементарных

коммунальных услуг, таких, как водоснабжение, санитария, удаление отходов и отвод ливневых вод. Как правило, поблизости нет ни школ, ни больниц, в них нет ни мест для проведения встреч и общения между собой, ни безопасных мест для детских игр. Жители трущоб живут и работают в условиях постоянного отсутствия безопасности: они подвержены болезням, преступности и экологическим опасностям.

136. Такие трущобы и скваттерные поселения лишь частично объясняются извечной нехваткой ресурсов. Не в меньшей степени виновны и плохо функционирующие рынки собственности и земли, неотзывчивые финансовые системы, неудачная политика, коррупция и лежащее в основе всего отсутствие политической воли. Вместе с тем, эти города в пределах городов являются источником предпринимательской энергии, которую можно мобилизовать в интересах повышения благосостояния для их жителей и для общества в целом.

137. Всемирный банк и Организация Объединенных Наций объединили силы для того, чтобы заняться решением этой проблемы, создав глобальный альянс городов и их партнеров в области развития. В декабре 1999 года под покровительством президента Нельсона Манделы был начат далеко идущий план действий под названием «Города без трущоб». Его цель — улучшить условия жизни 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году. (Основные характеристики этого плана излагаются в таблице.) Он требует от руководителей стран мира проявить приверженность делу улучшения условий жизни городской бедноты, а от международного сообщества по вопросам развития — сосредоточить внимание на решении этой задачи.

### План действий «Города без трущоб»

| Действия                      | Год                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               | 2000 год                                                                                                                                                                                                                      | 2001 год                                                                                                                                                                                                       | 2006–2020 годы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечение принятия на глобальном уровне политических и финансовых обязательств в отношении расчистки трущоб и создание потенциала в поддержку широкомасштабных действий</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Осуществление в пяти регионах 20 городских и/или национальных программ, реализация которых должна изменить жизнь 5 млн. жителей бедных городских кварталов</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Осуществление 50 национальных программ, которые предусматривают, что во многих из охваченных ими стран одним из центральных элементов стратегий развития городов будет расчистка трущоб</li> <li>• Обеспечение базовыми услугами 100 млн. жителей трущоб</li> <li>• Прекращение процесса образования трущоб</li> </ul> |
| Поддержка в форме субсидий    | 4 млн. долл. США                                                                                                                                                                                                              | 111 млн. долл. США                                                                                                                                                                                             | 180 млн. долл. США                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Увеличение городского бюджета | 3,5 млн. долл. США                                                                                                                                                                                                            | 35 млн. долл. США                                                                                                                                                                                              | 100 млн. долл. США                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Инвестиции в реконструкцию    | 200 млн. долл. США                                                                                                                                                                                                            | 2300 млн. долл. США                                                                                                                                                                                            | 47 500 млн. долл. США                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Источник: Союз городов за города без трущоб, Всемирный банк, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), 1999 год

138. Я самым решительным образом поддерживаю инициативу «Города без трущоб» и прошу все государства-члены одобрить ее и принять меры для ее реализации.

### Е. Подключение Африки

139. Нигде глобальная приверженность делу сокращения масштабов нищеты не является столь необходимой, как в странах Африки к югу от Сахары, поскольку никакой другой регион мира не испытывает больших человеческих страданий. Согласно последним данным, в странах Африки к югу от Сахары проживает самое большое число людей, живущих менее чем на 1 долл. США в день. Рост доходов на душу населения составлял в среднем 1,5 процента в 60-е годы, 0,8 процента в 70-е годы и минус 1,2 процента в 80-е годы. В 90-е годы этот регион развивался более

медленными темпами, чем любая другая группа стран со средним или низким уровнем доходов.

140. Сегодня средний доход на душу населения равняется всего лишь 500 долл. США в год. Приток частных капиталов в Африку составляет лишь мизерную долю глобального движения капитала, а в некоторых странах отток капитала в несколько раз превышает их ВВП. Общая непогашенная внешняя задолженность часто превышает весь объем валового национального продукта, и нередко бывает так, что на обслуживание долга расходуется более 25 процентов экспортных поступлений. Обратить вспять эти тенденции — вот огромная задача, стоящая перед как национальными, так и международными политиками, причем сложность этой задачи усугубляется во много раз остротой проблемы СПИД в Африке.

141. Добывающие отрасли промышленности доминируют в экономике стран региона, и ресурсы

истощаются тревожными темпами. Потребности в инфраструктуре являются огромными, особенно в областях энергетики и электросвязи. Потребление электроэнергии на душу населения является самым низким в мире. Африка имеет 14 телефонных линий на 1000 жителей, и менее половины процента всех африканцев когда-либо пользовались Интернетом. Всего лишь 17 процентов дорог имеют твердое покрытие. И этот перечень можно продолжать.

142. Тем не менее в прошлом году, вплоть до недавних опустошительных наводнений, Мозамбик занимал первое место в мире по темпам роста ВВП. Существенным фактором, разумеется, были возросшие цены на сырье, однако Мозамбик, всего лишь несколько лет назад доведенный до нищеты и находившийся в тисках казавшейся бесконечной гражданской войны, добился огромных сдвигов благодаря своим собственным усилиям. Ботсвана, занимающая второе место в этом списке, и несколько других стран региона на протяжении уже некоторого времени имеют хорошие экономические показатели и пользуются плодами благого управления. Какие же преграды стоят в других местах?

143. В экономическом плане производительность труда в странах Африки страдает из-за того, что хозяйственные системы, как правило, строго контролируются и неэффективно управляются государством. Это приводит к высоким торговым барьерам и к плохому функционированию предприятий общественного пользования. Это также означает повсеместную коррупцию. Компании частного сектора неспособны конкурировать на международном уровне, поскольку они не имеют доступа к соответствующей технологии и информации.

144. Сельскохозяйственный сектор в Африке еще не дождался «зеленой революции». В отличие от других районов мира урожаи основных продовольственных культур не стали существенно выше. Сказываются также колебания в количестве осадков, крайняя эрозия почв, болезни и сельскохозяйственные вредители. Сельскохозяйственная техника, разработанная в других климатических и экологических зонах, плохо приживается в этом регионе. Такие ресурсы, как удобрения, часто контролируются государственными монополиями, и фермеры лишены возможности приобрести их по

конкурентным ценам. Например, согласно оценкам, цены на удобрения в начале 90-х годов были в 2–4 раза выше в Африке, чем в Азии. Плохая инфраструктура затрудняет перевозку товаров, и поэтому затраты на отгрузку и транспортировку остаются непомерно высокими.

145. Таким образом, сельскохозяйственный сектор Африки по-прежнему неспособен служить устойчивым и недорогостоящим источником питания для городского населения. И действительно, продовольствие в странах Африки к югу от Сахары в основном импортируется. Городские центры в этих странах остаются небольшими по международным стандартам, и они не могут обеспечить человеческий капитал, необходимый для стимулирования развития промышленности.

**146. Я призываю ведущих экспертов мира подумать о том, как преодолеть барьер низкой производительности сельского хозяйства в Африке. Я обращаюсь с убедительной просьбой к крупным филантропическим фондам, которые уже стимулировали так много полезных практических исследований в области сельского хозяйства, заняться решением этой важнейшей задачи.**

147. Во многих африканских странах на пути экономического прогресса стоят и политические препятствия. Я коснулся этих проблем в докладе Совету Безопасности в апреле 1998 года. Они сводятся к принципу «победителю достается все» в том, что касается политической конкуренции, контроля над богатствами и ресурсами общества, а также раздачи должностей и использования прерогатив власти. В очень многих случаях все это сочетается с ужасающими нарушениями основных прав и с готовностью использовать силу для урегулирования споров или для сохранения власти.

148. В указанном докладе я сделал вывод о том, что только африканцы могут разорвать этот порочный круг. Я рад тому, что так много африканцев предпочли пойти по этому пути и что те правители, которые совершили преступления против своих собственных народов, все чаще и чаще привлекаются к ответственности. Непостижимо, однако, то, что даже сегодня относительно мало африканских правительств в своей национальной экономической и социальной политике проявляют

необходимую приверженность делу сокращения масштабов нищеты.

149. У нас есть возможность добиться коренного поворота в этой сфере. В Африке происходит много позитивных событий, и международное сообщество проявляет растущий интерес к оказанию помощи тем африканским странам, которые до сих пор страдают от беспорядков и трагедий. Мы не должны останавливаться на достигнутом.

## **Г. Наведение «цифровых мостов»**

150. Мир находится на начальных этапах еще одной технической революции. Мы видим ее признаки в медицине, в фармакологии и в биотехнологии. Эти открывающиеся новые горизонты порождают надежды и вызывают опасения. Улучшение здравоохранения и обеспечение большей продовольственной безопасности являются для нас вполне достижимыми целями, однако, стремясь воспользоваться теми возможностями, которые дает нам биотехнология, мы не должны забывать о связанных с ними угрозах. В частности, мы должны обеспечить свободный доступ к информации, собираемой исследователями, которые занимаются расшифровкой генетического кода. Генетический ключ к жизни человека принадлежит всему человечеству.

151. Однако здесь я хотел бы сосредоточить внимание на технологическом изменении, которое уже преобразует социальную и экономическую жизнь: на «цифровой революции». В индустрии коммуникации и информации происходят — причем почти молниеносно — коренные изменения (см. график 4).

152. Чтобы охватить 50 миллионов человек, радио понадобилось 38 лет, а телевидению — 13 лет. Все

го лишь за четыре года столько же людей взяли на вооружение Интернет. В 1993 году в сети «Всемирная паутина» насчитывалось 50 страниц; сегодня их более 50 миллионов. В 1998 году к Интернету было подключено всего лишь 143 миллиона человек; к 2001 году количество пользователей достигнет 700 миллионов. Рынок электронной торговли оценивался в 2,6 млрд. долл. США в 1996 году; предполагается, что к 2002 году он вырастет до 300 млрд. долл. США. Интернет уже применяется в гораздо более широкой сфере, чем любое из когда-либо изобретавшихся ранее средств связи.

153. В настоящее время в мире все еще существует зияющая «цифровая пропасть». В Соединенных Штатах Америки насчитывается больше компьютеров, чем во всех остальных странах мира вместе взятых. В Токио столько же телефонов, сколько во всей Африке.

154. Однако через эту «цифровую пропасть» можно навести мосты — и они будут наведены. Уже сегодня город Бангалор в Индии стал динамичным центром новаторских идей, насчитывающим более 300 компаний, разрабатывающих новейшие технологии. Один лишь экспорт программных средств из Индии превысит в этом году 4 млрд. долл. США, что равнозначно примерно 9 процентам от общего объема экспорта Индии, и, по прогнозам промышленных источников, он составит 50 млрд. долл. США к 2008 году (см. вставку 3).

Вставить график 4

**Вставка 3****Индия и информационная революция**

Ни одна развивающаяся страна не извлекла большей выгоды из «цифровой революции», чем Индия, где стоимостной объем продукции в отрасли, занимающейся производством программных средств, увеличится к 2008 году, как предполагается, в восемь раз и составит 85 млрд. долл. США. Благодаря развитию этой отрасли было создано значительное число рабочих мест и накоплено огромное богатство, а также сформировались новые кадры предпринимателей, действующих в сфере высоких технологий. Рыночная стоимость одной индийской компании, Инфосис Текнолоджиз, увеличилась в 10 раз с того момента, как в марте 1999 года ее акции начали котируются на американской фондовой бирже НАСДАК.

Революции в сфере программных средств в Индии способствовали иностранные инвестиции и помогли экономическая либерализация, а также создание при поддержке правительства технологических парков программных средств. В Индии сформировался также новый класс отличающихся высокой глобальной мобильностью специалистов по разработке программных средств.

Индийские компании стали мировыми лидерами в разработке порталов и прикладных программ для Интернета, причем они успешно преодолевают бюрократические препоны, вызывающие задержки, и проблемы, порождаемые устаревшей инфраструктурой, создавая свои собственные телекоммуникационные системы и рассылая созданные ими программы с помощью спутниковой связи по всему миру. Доступ к Интернету в Индии также расширяется быстрыми темпами; по оценкам, Интернетом в Индии к 2001 году будут пользоваться 6 миллионов человек, чему способствует дерегулирование телекоммуникационного сектора и сектора информационных технологий.

Тем не менее в Индии, как и во многих других странах, сохраняется сложная проблема — «цифровая пропасть». В стране по-прежнему существует огромный разрыв между теми, кто охвачен революцией, вызванной появлением Интернета, и теми, кто ею не охвачен. Выступая накануне пятидесятой годовщины существования Индии как конституционной республики, президент Индии обратил внимание на то, что в его стране «один из самых крупных в мире корпус технических кадров и в то же время самое большое в мире число неграмотных, самое большое число людей, живущих ниже черты бедности, и самое большое число детей, страдающих от недоедания».

Успешное участие Индии в информационной революции напрямую связано с ее успехами в подготовке в вузах большого числа высококвалифицированных научно-технических кадров. Информационные сети, которые сейчас создаются этими выпускниками технических вузов, обладают огромным потенциалом в плане охвата благами образования менее имущих слоев.

155. Темпы экономического роста Коста-Рики достигли 8,3 процента в 1999 году, что является самым высоким показателем для Латинской Америки, и этот рост стимулируется экспортом продукции индустрии микросхем, на которую сейчас приходится 38 процентов всего экспорта. Я могу привести много других примеров того, как развивающиеся страны используют возможности, предоставляемые этой революцией. Она открывает большие перспективы экономического роста и развития, причем потенциально для всех стран.

156. Чтобы в полной мере осознать, как эта «цифровая революция» может стимулировать экономический рост и развитие, мы должны понять несколько из ее основных особенностей. Во-первых, она создала абсолютно новый экономический сектор, которого раньше просто не было. По мере того, как страны, находящиеся на передовых рубежах, посвящают все большую долю своего собственного экономического потенциала этому сектору, для других стран освобождается весьма ценное пространство — и так по всей мировой экономике. Именно так впервые «возникли» — когда освобождались другие сектора — так называемые вновь возникающие экономические системы. Глобализация содействует таким изменениям.

157. Во-вторых, капиталом, который играет главенствующую роль в «цифровой революции», все в большей степени является интеллектуальный капитал. Цены на аппаратуру снижаются. Этот переход от аппаратных средств к программным средствам в качестве краеугольного камня данной индустрии помогает преодолеть одно из главных препятствий на пути развития — нехватку финансовых ресурсов. Кроме того, он улучшает для бедных стран шансы перепрыгнуть через некоторые длинные и болезненные этапы в процессе развития. Разумеется, требующийся интеллектуальный капитал имеется не везде, однако в развивающемся мире и в странах с переходной экономикой он распространен гораздо шире, чем финансовый капитал.

158. В-третьих, помимо создания нового экономического сектора, «цифровая революция» также является средством преобразования и активизации многих других видов деятельности. Например, Маврикий использует Интернет для размещения своей текстильной промышленности по

всему миру. Разработанная ЮНКТАД Программа центров по вопросам торговли позволяет ее участникам торговать своей продукцией в интерактивном режиме. Правительство Мали создало внутреннюю информационную сеть для предоставления более эффективных административных услуг. Существует и много других возможностей: телемедицина и дистанционное обучение, «виртуальное» банковское дело в сочетании с микрокредитами, проверка прогнозов погоды до начала сева и цен на зерновые до сбора урожая, возможность пользоваться крупнейшей библиотекой в мире и т.д. Короче говоря, сектор информационной технологии может преобразовать многие другие сектора экономической и социальной деятельности, если и не большинство из них.

159. И наконец, основной продукт этого сектора — информация — обладает уникальными свойствами, не присущими другим секторам. Сталь, используемая при строительстве здания, или ботинки, которые носят рабочие при его строительстве, не могут поглощаться кем-либо другим. С информацией дело обстоит иначе. Она не только пригодна для многократного использования и для многочисленных пользователей — чем больше она используется, тем более ценной она становится. То же самое можно сказать о сетях, связующих различные источники информации. Мы, т.е. те, кто занимается выработкой директивных решений, должны лучше разобраться в том, чем именно информационная экономика отличается от экономики извечно недостаточных материальных товаров, и использовать ее для достижения наших политических целей.

160. Это отнюдь не означает, что переход будет легким для развивающихся стран, особенно для наиболее бедных из них. Отсутствие ресурсов и навыков — это одна часть проблемы, неадекватная базовая инфраструктура — другая, неграмотность и язык — третья, и, разумеется, высказывается обеспокоенность насчет конфиденциальности и содержания. Для многих из этих проблем будут найдены технические решения, включая беспроводной доступ и даже простые программы автоматического перевода, позволяющие нам общаться и заниматься электронной торговлей, невзирая на языковые барьеры.

161. На ближайшую перспективу индивидуальная потребительская модель использования информационной технологии, преобладающая в промышленно развитых странах, будет чрезмерно дорогостоящей для многих из развивающихся стран. Однако и с этой проблемой можно справиться. Общественные телекоммуникационные центры созданы в различных местах — от Перу до Казахстана. Например, в Египте Программа развития Организации Объединенных Наций помогла создать общинные центры доступа к технологии, с тем чтобы приблизить Интернет и факсимильную связь к бедным и сельским районам. С помощью организаций гражданского общества и частного сектора мы можем расширить эти экспериментальные программы, с тем чтобы охватить даже самые отдаленные уголки земного шара.

162. Однако во многих развивающихся странах нет легкого пути устранения институциональных препятствий, прежде всего неблагоприятной нормативной среды и чрезмерно высоких ставок, взимаемых национальными властями.

163. Я призываю государства-члены пересмотреть свою политику и механизмы в этой области, дабы быть уверенными в том, что они не препятствуют их народам воспользоваться теми возможностями, которые открывает «цифровая революция».

164. В качестве конкретной демонстрации того, как мы можем устранить «цифровые пропасти», наведя над ними мосты, я рад объявить о новой «Интерсети здравоохранения» для развивающихся стран.

165. Эта сеть позволит создать и эксплуатировать 10 000 диалоговых абонентских пунктов в госпиталях, больницах и общественных центрах здравоохранения по всему развивающемуся миру. Ее цель — обеспечить доступ к самой свежей медико-санитарной информации, отвечающей специфике конкретных стран или групп стран. Оборудование и доступ к Интернету, при необходимости — беспроводной, будут обеспечены консорциумом во главе с Фондом «WebMD» в сотрудничестве с другими фондами и корпорациями. Неотъемлемой частью этого проекта является обучение и создание необходимого потенциала в развивающихся странах. Со стороны

Организации Объединенных Наций ведущим партнером в этой инициативе является Всемирная организация здравоохранения, действующая совместно с внешними партнерами, включая Фонд Организации Объединенных Наций.

166. Я также хочу объявить о второй инициативе по наведению «цифровых мостов»: о создании Службы информационной техники Организации Объединенных Наций, которую я предлагаю назвать «ЮНАЙТС», что в переводе означает «объединяет».

167. Она будет представлять собой добровольный консорциум высокотехнологичных организаций, включая Net Corps Canada и Net Corps America, координировать деятельность которых помогут Добровольцы Организации Объединенных Наций. ЮНАЙТС займется обучением различных групп в развивающихся странах навыкам применения информационной техники и использования различных предоставляемых ею возможностей и будет стимулировать создание дополнительного «цифрового корпуса» на Севере и на Юге. В настоящее время мы ищем внешние источники финансирования в поддержку ЮНАЙТС.

## Г. Демонстрация глобальной солидарности

168. Создание всеохватывающего глобального рынка — это одна из главных задач человечества в XXI веке. Мы все можем считать себя беднее, если бедные лишены возможности обеспечить себе средства к существованию. И в наших силах наделить этими возможностями всех.

169. Богатые страны призваны сыграть важнейшую роль, больше открывая свои рынки, обеспечивая более значительное и более быстрое облегчение бремени задолженности и предоставляя более целенаправленную помощь на цели развития и в больших объемах.

### Доступ в сфере торговли

170. Несмотря на десятилетия либерализации всемирной торговой системы, она по-прежнему обременена тарифами и квотами. Наиболее развитые в промышленном отношении страны по-прежнему всячески защищают свои рынки сельскохозяйственной продукции, и все страны

защищают текстильную отрасль — это два сектора, в которых развивающиеся страны обладают признанным сравнительным преимуществом. Более того, сельскохозяйственные субсидии в промышленно развитых странах снижают мировые цены, нанося еще больший удар по фермерам в бедных странах.

171. Такая практика оборачивается высокой ценой для каждого. Предположительные затраты из расчета на одно рабочее место, «сэкономленные» в промышленно развитых странах, составляют от 30 000 до 200 000 долл. США в зависимости от отрасли промышленности. Глобальные экономические потери от протекционизма в сельском хозяйстве могут составлять до 150 млрд. долл. США в год, из которых примерно 20 млрд. долл. США — это потери развивающихся стран в результате нереализованных возможностей экспорта. Однако развивающиеся страны и сами причиняют себе большой ущерб своей собственной протекционистской политикой в сельском хозяйстве и в других областях.

172. Вместе того, чтобы пытаться «заморозить» приходящие в упадок отрасли промышленности, что в долгосрочном плане неизменно оканчивается неудачей, политическим руководителям следует выступать за повышение профессионального мастерства посредством образования и подготовки, а также за оказание помощи в целях структурной перестройки.

173. Состоявшаяся недавно в Бангкоке десятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию высветила необходимость расширения доступа к рынкам для сельскохозяйственной и промышленной продукции, экспортируемой наименее развитыми странами. Это было бы особенно полезным для стран Африки к югу от Сахары.

174. **Я настоятельно призываю промышленно развитые страны рассмотреть возможность предоставления беспоплиного и неквотируемого доступа для всего, по сути дела, экспорта из наименее развитых стран и быть готовыми к тому, чтобы поддержать это обязательство на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая состоится в марте 2001 года.**

175. В последние годы возник и смежный вопрос о торговых увязках. Я имею в виду стремление

некоторых кругов обусловить либерализацию торговли соблюдением развивающимися странами определенных стандартов в области труда, окружающей среды и прав человека. К этому вопросу надо подходить очень осторожно, дабы он не стал еще одним предлогом для протекционизма.

176. Я предлагаю иной путь. Во-первых, в большинстве из этих областей уже существуют соглашения об универсальных ценностях и общих стандартах, которые являются плодом многочисленных конференций и длительных переговоров. Теперь же необходимо, чтобы государства выполнили свои обязательства, а соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций получили ресурсы и поддержку для оказания им помощи в этом деле. Если это означает, например, что миру нужна более крепкая глобальная экологическая организация или что Международную организацию труда следует укрепить, то давайте же рассмотрим эти возможности.

177. Во-вторых, ведущую роль должны играть всемирные кампании. При относительно низких затратах для самих себя, а возможно, и без таких затрат они могут в своих собственных корпоративных сферах применять принципы надлежащей практики везде, где они действуют. Это оказывало бы благоприятный демонстрационный эффект по всему миру. Вот почему я предложил деловым кругам присоединиться ко мне в рамках «Глобального договора», с тем чтобы они в своей собственной корпоративной деятельности применяли набор основных ценностей в трех областях — я имею в виду нормы труда, права человека и окружающую среду (см. вставку 4). Эта инициатива получила поддержку большого числа предпринимательских ассоциаций, профессиональных групп и неправительственных организаций, и я надеюсь в ближайшее время объявить имена тех первых руководителей делового мира, которые присоединятся к нам для того, чтобы сделать «Глобальный договор» реальностью повседневной жизни.

## Вставка 4

**Глобальный договор: рамки для партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и частным сектором**

Предложенный Генеральным секретарем в начале 1999 года Глобальный договор является результатом совместных усилий Международной организации труда, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Договор призван вовлечь корпорации в усилия по поощрению стандартов справедливости в трудовых отношениях, уважению прав человека и охране окружающей среды. Корпорациям предлагается воплотить приверженность общим принципам, касающимся этих трех областей, в конкретные методы управления. Глобальный договор основан на том убеждении, что интегрирование всеобщих ценностей в ткань глобальных рынков и в деятельность корпораций будет способствовать достижению широких общественных целей при сохранении открытости рынков.

Чтобы способствовать претворению в жизнь этой грандиозной программы, группа по Договору, существующая в Организации Объединенных Наций, создала веб-сайт, который предоставляет информацию о Договоре и доступ к обширным базам данных Организации Объединенных Наций, основанным на страновых данных. Он содержит информацию о передовом опыте корпораций в областях, связанных с правами человека, стандартами в сфере трудовых отношений и охраной окружающей среды, и способствует развитию диалога относительно дополнительных программ партнерства. Адрес этого веб-сайта: <http://unglobalcompact.org>.

Глобальный договор активно поддерживают:

- всемирные ассоциации предпринимателей: Международная торговая палата, Международная организация предпринимателей, Всемирный совет деловых кругов по вопросам устойчивого развития и действующие под патронажем принца Уэльского Форум руководителей деловых кругов и «Деловые круги за социальную ответственность»;
- другие всемирные ассоциации, которые присоединились к Договору или намереваются сделать это, включая Международную ассоциацию предприятий по производству удобрений, Международную федерацию инженеров-консультантов, Всемирную федерацию предприятий по производству спортивных товаров, Международный институт чугуна и стали, Международную ассоциацию представителей нефтяной промышленности по охране окружающей среды и Международный совет химических ассоциаций;
- Международная конфедерация свободных профсоюзов;

- специализированные неправительственные организации, занимающиеся проблемами окружающей среды, прав человека и развития.

### **Облегчение бремени задолженности**

178. Большая внешняя задолженность лежит тяжелейшим бременем на многих из самых бедных стран, препятствуя их экономическому росту. Требования обслуживания долга в конвертируемой валюте не дают им возможности вкладывать достаточные средства в образование и здравоохранение и эффективно реагировать на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации. Поэтому облегчение бремени задолженности для этих бедных стран с крупной задолженностью должно стать составной частью вклада международного сообщества в процесс развития.

179. Неоднократный пересмотр сроков погашения двусторонней задолженности этих стран не привел к существенному уменьшению их общего долга. Поэтому в 1996 году международное сообщество доноров выступило с инициативой уменьшения задолженности этих стран до приемлемого уровня — так называемой Инициативой в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью (Инициатива БСКЗ). Однако за три года со времени ее принятия лишь четыре страны были сочтены отвечающими всем критериям. Еще девять стран приближаются к этому порогу, а пять других стран ведут предварительные переговоры. В целом дело продвигается медленно.

180. Предлагаемый расширенный вариант программы БСКЗ, согласованный на встрече на высшем уровне «большой восьмерки» в Кёльне в июне 1999 года и одобренный международными финансовыми учреждениями в сентябре, предусматривает более глубокое, более быстрое и более широкое облегчение бремени задолженности. Однако он пока не реализован. Остаются и другие преграды. Например, нет механизма для решения проблемы широкомасштабной реструктуризации долга иностранным кредиторам, который имеют многие частные заемщики в банковском и корпоративном секторе развивающихся стран.

**181. Я призываю страны-доноры и международные финансовые учреждения рассмотреть вопрос о списании всей официальной задолженно**

**сти бедных стран с крупной задолженностью, если эти страны продемонстрируют явную приверженность задаче сокращения масштабов нищеты.**

182. При разработке таких национальных программ сокращения масштабов нищеты следует стимулировать правительства к тому, чтобы они всесторонне консультировались с гражданским обществом.

183. Я хочу пойти еще дальше и предложить, чтобы в будущем мы рассмотрели абсолютно новый подход к решению проблемы задолженности. Главными компонентами такого подхода могут быть немедленное списание задолженности стран, переживших крупные конфликты или стихийные бедствия; расширение числа стран, охватываемых Инициативой БСКЗ, позволив им рассчитывать на помощь на основании одного только критерия нищеты; установление предельного объема выплат в счет погашения задолженности в виде определенной доли инвалютных поступлений; создание арбитражного механизма по проблемам задолженности для сбалансирования интересов кредиторов и суверенных должников и привнесения большего порядка в их отношения.

184. Давайте же прежде всего четко уясним себе, что без убедительной программы облегчения бремени задолженности в самом начале нового тысячелетия наша цель сокращения вдвое масштабов нищеты в мире к 2015 году окажется лишь несбыточной мечтой.

### **Официальная помощь в целях развития**

185. Объем помощи на цели развития — третьего краеугольного камня поддержки со стороны международного сообщества — неуклонно снижается вот уже несколько десятилетий. Есть некоторые признаки того, что этот спад сейчас начинает ослабевать. Однако, несмотря на недавнее увеличение объема помощи пятью странами, пока еще не видно никакого общего движения в сторону повышения (см. график 5). Хотя приток частных инвестиций действительно существенно возрос, многие бедные страны еще не располагают всеми возможностями для привлечения таких инвестиций.

186. Необходимо обеспечить дополнительный приток помощи в поддержку тех приоритетов, о которых я говорил выше: это — программы, стимулирующие экономический рост и оказание помощи бедным. Такая помощь должна также содействовать наращиванию возможностей привлечения национальных и иностранных капиталовложений. Например, ее можно было бы использовать для покрытия премии за риск, связанный с частными инвестициями в бедных странах. Частный сектор может также оказаться полезным в плане оказания предынвестиционной помощи, как это имеет место, например, в случае партнерских связей ЮНКТАД с Международной торговой палатой в деле подготовки справочников по вопросам осуществления инвестиционной деятельности для наименее развитых стран (см. вставку 5).

187. Чтобы программы внешней помощи были наиболее результативными, необходимо существенно уменьшить административное бремя, возлагаемое такими программами на страны, которым они предположительно должны помогать, а сами эти страны

должны играть полновесную роль в их разработке. Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития является полезным — и, судя по всему, успешным — шагом вперед в этом направлении (см. соответствующую вставку 6), каковым являются и изменения, произведенные недавно другими учреждениями, включая Всемирный банк. Однако двусторонние программы все еще нуждаются в гораздо более четкой координации.

188. Под воздействием глобализации приверженность мира делу оказания помощи бедным постепенно начинает рассматриваться не только как моральный долг, но и как общий интерес. Каждая страна все равно должна брать на себя главную ответственность за свои собственные программы экономического роста и сокращения масштабов нищеты. Однако избавление мира от бедствия крайней нищеты — это задача для каждого из нас. Это — задача, которую мы не можем позволить себе не выполнить.

Вставка 5

**Привлечение инвестиций в беднейшие страны: инициатива  
Организации Объединенных Наций/частного сектора**

Прямые иностранные инвестиции (ПИИ) существенным образом способствуют экономическому росту в развивающихся странах. Значительная часть таких средств инвестируется в промышленно развитые страны, хотя все большая их доля, около одной четверти от общего объема, направляется в развивающиеся страны. В последние десять лет эти потоки частного капитала стали гораздо более важным источником финансирования развития для многих развивающихся стран, нежели официальная помощь в целях развития.

Однако прямые иностранные инвестиции неравномерно распределяются среди развивающихся стран. Азия получает иностранных инвестиций почти в 20 раз больше, чем регион Африки к югу от Сахары, где потребность в инвестициях наивысшая.

Почему же самые бедные и наиболее нуждающиеся страны получают наименьшую долю частных инвестиций? Причин тому много. Неэффективно действующие рынки капитала и рабочей силы, слабые правительства и высокие транспортные издержки составляют часть проблемы. Однако даже тогда, когда развивающиеся страны приступают к осуществлению реформ, необходимых для решения этих проблем, они во многих случаях так и не получают прямых иностранных инвестиций, в которых они так остро нуждаются.

Часто главная задача состоит в информировании потенциальных инвесторов о том, что необходимые реформы проведены и что реальные возможности для инвестиций существуют. Именно это и является одной из основных целей совместной инициативы, предпринятой Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Международной торговой палатой (МТП).

Эта инициатива предполагает издание серии справочников по вопросам инвестирования с описанием существующих в наименее развитых странах возможностей и условий для осуществления инвестиционной деятельности, которые предназначаются для поощрения диалога между правительствами и потенциальными инвесторами. Одной из центральных задач является укрепление способности беднейших стран привлекать инвестиции.

Двадцать восемь компаний, названия которых хорошо известны жителям многих стран мира, поддерживают партнерские отношения и содействуют осуществлению проекта ЮНКТАД/МТП, равно как и Индия, Китай, Норвегия, Финляндия и Франция.

Проект ЮНКТАД/МТП является одним из многих совместных государственно-частных проектов, которые в настоящее время осуществляются в системе Организации Объединенных Наций. После того как в 90-е годы объем помощи сократился, такое сотрудничество становится все более важным инструментом содействия процессу развития в беднейших странах.

## Вставка 6

**Сотрудничество в целях развития: Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития**

Сотрудничество в целях развития претерпело радикальные изменения в последнее десятилетие: гораздо больше внимания уделяется теперь правам человека, развитию человека и проблемам окружающей среды. Просьбы об оказании помощи умножились; объем ресурсов, необходимых для удовлетворения этих просьб, сократился.

От Организации Объединенных Наций все чаще требуется делать больше при меньшем объеме ресурсов. Это, в свою очередь, требует укрепления сотрудничества между нашими учреждениями и установления более широких партнерских связей со структурами, действующими в рамках гражданского общества и частного сектора. По мере увеличения числа действующих на местах учреждений и неправительственных организаций, занимающихся вопросами развития, соответственным образом усиливалась и необходимость в обеспечении более четкой координации.

В целях обеспечения более тесной согласованности, целостности и эффективности усилий Организации на страновом уровне в 1997 году в рамках комплекса мер по реформе, предложенных Генеральным секретарем, была учреждена Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР). РПООНПР представляет собой общие рамки, основанные на общем видении и общей страновой оценке.

РПООНПР направлена на повышение уровня координации и предотвращение дублирования усилий, предпринимаемых учреждениями Организации Объединенных Наций, национальными правительствами и другими партнерами в целях содействия решению приоритетных страновых задач. В настоящее время она осуществляется в 74 странах по всему миру, и в каждой из них — под руководством координатора-резидента Организации Объединенных Наций. Она вписывается в сложившуюся в системе Организации Объединенных Наций более широкую тенденцию решать вопросы, подобные проблеме развития, на более комплексной основе.

РПООНПР отражает также передачу функций, связанных с планированием и осуществлением программ развития, из штаб-квартир на страновой уровень. В Индии, например, РПООНПР способствовала сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и правительством в решении двойной задачи, связанной с гендерными аспектами и децентрализацией. В Румынии РПООНПР содействовала разработке первой национальной стратегии по проблеме нищеты, что, в свою очередь, позволило правительству мобилизовать дополнительные ресурсы из других донорских источников.

Успехи, достигнутые РПООНПР за короткий срок ее существования, четко показывают, что учреждения, действуя сообща, могут достичь гораздо больше, чем когда они действуют в одиночку.

## IV. Избавление от страха

189. Вот уже пятьдесят пятый год мир живет без войн между ведущими державами — это самый длительный такой период за всю историю современной системы межгосударственных отношений. В той части Европы, которая сейчас входит в состав Европейского союза, — а именно там начиналось большинство современных войн — появилось сообщество государств, сформированное в целях обеспечения безопасности: это государства, объединенные реальными расчетами на то, что споры будут решаться мирными средствами.

190. Кроме того, канули в вечность пять десятилетий «холодной войны», в течение которых мир держался на системе взаимного ядерного устрашения, способной уничтожить всех нас в мгновение ока. Некоторые наблюдатели сожалеют об этом и утверждают, что двухполюсная система была стабильной, предсказуемой и помогала поддерживать мир. Однако вряд ли можно сказать то же самое о развивающихся странах: там «холодная война» была периодом частых вооруженных конфликтов, подпитываемых обеими сторонами двухполюсного мира. Когда «холодная война» закончилась, этот источник внешней политической и материальной поддержки исчез.

191. Благодаря тому, что Организация Объединенных Наций сбросила с себя оковы «холодной войны», она стала играть более видную роль. В 90-х годах резко активизировалась наша деятельность как по поддержанию, так и по установлению

мира: в течение этого десятилетия было достигнуто и подписано в три раза больше мирных соглашений, чем за предыдущие три десятилетия.

192. Уже на протяжении некоторого времени число межгосударственных войн уменьшается (соответствующие данные об уменьшении числа беженцев см. на графике 6). Глобализация экономики практически свела на нет выгоды, получаемые от захвата территории, а разрушительность современных войн повысила издержки такого захвата. Почти двукратное увеличение числа демократических стран после 1990 года имело не меньшее значение, поскольку государства с прочно утвердившейся демократической системой по целому ряду причин редко начинают вооруженную борьбу друг с другом (см. график 7).

193. В 90-х годах войны велись главным образом внутри государств. Причем эти войны были жесточайшими и привели к гибели более пяти миллионов человек. Эти войны не столько стирали границы, сколько губили людей. Гуманитарные конвенции повсеместно нарушались, мирные граждане и те, кто приходил им на помощь, становились «стратегическими целями», а детей принуждали становиться убийцами. Эти войны часто порождались политическими амбициями или стремлением к обогащению, и их питательной средой были этнические и религиозные различия. В основе их часто лежат зарубежные экономические интересы, и их подпитывает гиперактивный и в основном незаконный мировой рынок вооружений.

194. Сейчас, после всех этих конфликтов, формируется новая концепция безопасности. Если раньше обеспечение безопасности означало защиту территории от внешнего нападения, то теперь оно включает в себя защиту всего населения и конкретных людей от насилия, порожденного внутри государства.

195. Такой подход к обеспечению безопасности, который больше ориентировался бы на человека, становится все более необходимым вследствие того, что оружие массового уничтожения, в первую очередь ядерное, по-прежнему угрожает человечеству: уже само название этого оружия отражает его мощь и конечную цель, которая будет преследоваться в случае его применения.

196. Заглядывая в будущее, мы видим серьезную угрозу в том, что исчерпание ресурсов, прежде всего запасов пресной воды, а также острые формы деградации окружающей среды могут привести к непредсказуемому, но потенциально опасному усилению социально-политической напряженности.

197. Короче говоря, эти новые задачи в области обеспечения безопасности заставляют нас подходить к этому вопросу творчески и корректировать наши традиционные концепции, с тем чтобы они больше отвечали потребностям новой эры. Однако один проверенный временем рецепт остается верным как никогда: начинать нужно с предотвращения.

### **А. Предотвращение смертоносных конфликтов**

198. Практически все согласны с тем, что профилактика лучше лечения и что стратегии предотвращения должны быть направлены на ликвидацию коренных причин конфликтов, а не просто их внешних проявлений в виде насилия. Однако такое согласие не всегда подкрепляется делами. Политическим лидерам трудно убедить общественность своей страны в необходимости проведения внешней политики, нацеленной на предотвращение, поскольку издержки этого очевидны сразу же, тогда как польза такой политики — заключающуюся в предотвращении какого-то нежелательного или трагического будущего события — гораздо труднее довести до сознания общественности. Поэтому предотвращение — это прежде всего задача, которую должно решать политическое руководство.

199. Если мы хотим добиться успеха в предотвращении смертоносных конфликтов, мы должны хорошо понимать их причины. Не все войны одинаковы, поэтому нет такой стратегии, которая была бы эффективной во всех случаях. Какие же есть различия между войнами, обрушившимися на людей с начала 90-х годов?

200. Несколько крупных конфликтов прошедшего десятилетия были посткоммунистическими войнами, в ходе которых черствые лидеры эксплуатировали самые примитивные формы

этнического национализма и религиозные различия в целях удержания или приобретения власти. Некоторые из этих конфликтов, так же, как и люди, игравшие в них ведущую роль, уже стали достоянием истории, и остается лишь надеяться, что и с другими конфликтами вскоре произойдет то же самое. Большинство современных войн — это войны между бедными. Почему так происходит?

201. У бедных стран меньше экономических и политических ресурсов для того, чтобы урегулировать конфликты. Например, у них нет возможности делать значительные финансовые отчисления на нужды меньшинств или каких-то районов, и они могут опасаться, что их слишком слабый государственный аппарат не устоит в случае делегирования полномочий на низовые уровни. В богатых же странах оба этих инструмента регулярно используются.

202. Это означает, что каждая мера, которую я описал в предыдущем разделе, — каждый шаг на пути к уменьшению бедности и достижению экономического роста на широкой основе — это шаг на пути к предотвращению конфликта. Поэтому все, кто занимается предотвращением конфликтов и вопросами развития — Организация Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, правительства и организации гражданского общества, — должны решать все эти проблемы в комплексе.

203. Мы можем сделать больше. Во многих воюющих бедных странах нищета сочетается с острыми этническими или религиозными разногласиями. При этом права подчиненных групп практически повсеместно не соблюдаются должным образом, органы государственной власти недостаточно открыты для всех, а ресурсы общества распределяются так, что предпочтение отдается доминирующей группе.

204. Выход ясен, хотя добиться этого на практике трудно: защита прав человека и прав меньшинств, а также создание таких политических механизмов, в которых были бы представлены все группы. Раны, которые кровоточили долгое время, не заживут за ночь. Невозможно также укреплять доверие или вести диалог в то время, когда наносятся новые раны. Нет никаких быстрых решений, никаких коротких путей. Каждая группа должна быть убеждена в том, что государство принадлежит всему народу.

205. Некоторые вооруженные конфликты порождаются сегодня не страданиями, а стремлением обогатиться. Война дорого обходится обществу в целом, но может быть выгодной некоторым людям. В таких случаях речь часто идет о контроле над природными ресурсами, определенную роль часто играют наркотики, масло в огонь подливают соседи в поисках своей выгоды, а частные предприниматели выступают в качестве соучастников: присваивают несправедливые доходы, помогают отмывать деньги и неустанно наращивают поставки оружия в зоны конфликтов.

206. В этих условиях наилучшая стратегия предотвращения заключается в обеспечении транспарентности: «надо называть вещи своими именами и стыдить». В этом вопросе огромную роль могут сыграть субъекты гражданского общества, однако правительства и Совет Безопасности должны выполнять свои обязанности. Более серьезная социальная ответственность транснациональных компаний, в том числе банков, также имеет большое значение.

207. Наконец, для обеспечения успеха стратегий предотвращения мы должны не допустить возобновления старых конфликтов и должны оказать необходимую поддержку в деле постконфликтного миростроительства. Я с сожалением констатирую, что в ходе выполнения большинства наших миссий мы не имеем в полном объеме поддержки такого уровня.

208. Хотя предотвращение является ключевым элементом наших усилий по обеспечению безопасности человека, мы должны признать, что даже самые хорошие стратегии предотвращения и сдерживания могут привести к неудаче. Поэтому могут потребоваться другие меры. Одна из них заключается в повышении нашей готовности защищать уязвимых людей.

## **В. Защита уязвимых**

209. В ходе вооруженных конфликтов, несмотря на существование многих международных конвенций, преследующих цели защиты уязвимых групп населения, продолжается надругательство над мирными жителями, особенно над женщинами и детьми. Женщины особенно часто становятся объектами насилия и сексуальной эксплуатации, а

дети — легкая добыча для тех, кто ищет рабскую рабочую силу, и их часто заставляют становиться бойцами. Гражданское население и гражданская инфраструктура стали прикрытием для деятельности повстанческих движений, объектами для возмездия и жертвами жестокого произвола, вызванного, как правило, разложением государства. В экстремальных ситуациях невинные становятся главными жертвами этнической чистки и геноцида.

210. В основе международных конвенций раньше обычно лежала та посылка, что государства будут защищать мирных граждан, однако сегодня над реализацией этого ожидания нависло несколько угроз. Во-первых, иногда сами государства являются основными виновниками насилия в отношении тех граждан, которые они обязаны защищать в соответствии с гуманитарным правом. Во-вторых, негосударственные комбатанты, особенно в распавшихся государствах, подчас либо вообще не знакомы с гуманитарным правом, либо относятся к нему с презрением. В-третьих, в международных конвенциях не учтены адекватным образом конкретные потребности уязвимых групп, таких, как вынужденные переселенцы, женщины и дети, в период чрезвычайных ситуаций комплексного характера.

**211. Для того чтобы усилить защиту, мы должны вновь провозгласить центральную роль международного гуманитарного права и прав человека. Мы должны попытаться положить конец «культуре безнаказанности». Вот почему создание Международного уголовного суда имеет такое большое значение. Мы должны также разработать новые стратегии, чтобы удовлетворить изменяющиеся потребности.**

212. Новые подходы в этой области могли бы включать создание механизма для проверки соблюдения всеми сторонами существующих положений международного гуманитарного права. Необходимы более строгие правовые стандарты для обеспечения защиты гуманитарного персонала. Необходимо также рассмотреть вопрос о международной конвенции, регулирующей деятельность частных и корпоративных охранных структур, которые, как мы видим, все чаще участвуют во внутригосударственных войнах.

213. Более широкое использование информационных технологий также может

содействовать уменьшению страданий и тягот для людей в период чрезвычайных ситуаций комплексного характера; одним из примеров этого является программа под названием «Поиск детей», которая содействует воссоединению детей и родителей, оказавшихся разделенными из-за войн или стихийных бедствий (см. вставку 7).

214. Мы можем быть уверены в одном: если мы не защитим уязвимых, наши мирные инициативы будут шаткими и иллюзорными.

### С. Дилемма интервенции

215. Выступая перед Генеральной Ассамблеей в сентябре прошлого года, я призвал государства-члены объединиться для выработки более эффективной политики, с тем чтобы положить конец организованным массовым убийствам и вопиющим нарушениям прав человека. Хотя я подчеркивал, что интервенция охватывает широкий ряд мер реагирования — от дипломатии до применения вооруженных сил, — именно последняя мера вызвала больше всего споров в ходе последовавших затем дебатов.

216. Некоторые критики были озабочены тем, что концепция «гуманитарной интервенции» может стать прикрытием для необоснованного вмешательства во внутренние дела суверенных государств. Другие считали, что она может подтолкнуть сепаратистские движения к сознательному провоцированию правительств на совершение грубых нарушений прав человека, с тем чтобы затем последовало вмешательство извне, которое содействовало бы успеху их дела. А третьи отмечали, что в силу неизбежных трудностей и издержек, а также усматриваемых национальных интересов в практике применения интервенций было мало последовательности. Исключением, пожалуй, является то правило, что у слабых государств гораздо больше шансов стать объектом такой интервенции, чем у сильных государств.

217. Я признаю как силу, так и весомость этих аргументов. Я признаю также, что принципы суверенитета и невмешательства обеспечивают жизненно важную защиту для малых и слабых государств. Однако я задал бы этим критикам такой вопрос: если гуманитарная интервенция действительно является неприемлемым ударом по

суверенитету, то как нам следует реагировать на такую ситуацию, как в Руанде или в Сребренице, — как реагировать на грубые и систематические нарушения прав человека, которые противоречат всем заповедям человеческого бытия?

#### Вставка 7

#### **Поиск детей: использование достижений информационной революции для обнаружения пропавших детей**

В ходе войн и стихийных бедствий часто случается так, что дети разлучаются со своими родителями, и усилия по их воссоединению, прилагаемые учреждениями, занимающимися оказанием помощи, могут быть сопряжены с огромными трудностями. Проект «Поиск детей», разработанный Международным комитетом спасения, нацелен на решение этой проблемы. Проект предусматривает использование общей базы данных, доступной для всех действующих на местах учреждений, прилагающих усилия к воссоединению потерявшихся детей со своими родителями. Эти учреждения могут направлять в эту базу данные и фотографии разлученных с родителями детей, а также запросы о поиске, полученные от родителей. Процесс поиска, который некогда длился месяцами, теперь можно завершить за несколько минут, благодаря чему можно в значительной мере уменьшить душевные муки как родителей, так и детей.

Чтобы можно было реализовать потенциал проекта «Поиск детей», все занимающиеся поиском учреждения, действующие в данном конкретном регионе, должны иметь возможность на регулярной основе представлять и обновлять данные о пропавших и найденных детях. Проще всего это делать, разумеется, через Интернет, однако вооруженные конфликты редко происходят в районах, где существуют надежные инфраструктуры обеспечения связи или выхода в Интернет.

В Косово Международный комитет спасения создал в Приштине общую сеть спутниковой связи/беспроводного подключения к Интернету ([www.ipko.org](http://www.ipko.org)). Каждое учреждение системы Организации Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, ряд национальных представительств и большинство неправительственных организаций имеют круглосуточный выход в Интернет через эту сеть.

Поскольку предельные издержки, связанные с использованием этой технологии, очень низки, в рамках этого проекта удалось также обеспечить бесплатное подключение к Интернету университета, больницы, библиотек, школ, местных средств массовой информации и местных неправительственных организаций. Таким образом, международные организации не только обеспечили себе надежную в эксплуатации систему связи и сэкономили средства, но и способствуют поддержке гражданского общества в Косово и созданию прочной инфраструктуры Интернета для Косово. Управление этим проектом сейчас передано независимой местной неправительственной организации, которая уже действует на основе полной самоокупаемости.

Этот проект может быть использован в качестве модели в контексте будущих чрезвычайных гуманитарных ситуаций. Благодаря созданию общей инфраструктуры, обеспечивающей выход в Интернет, международные организации получают возможность пользоваться более надежной системой связи при гораздо меньших расходах и смогут использовать общий доступ к базам данных и другим

Этот проект может быть использован в качестве модели в контексте будущих чрезвычайных гуманитарных ситуаций. Благодаря созданию общей инфраструктуры, обеспечивающей выход в Интернет, международные организации получают возможность пользоваться более надежной системой связи при гораздо меньших расходах и смогут использовать общий доступ к базам данных и другим предусматривающим выход в Интернет программам с целью повысить уровень своей эффективности.

После завершения кризиса можно оставить на местах созданную инфраструктуру и обучить местных жителей обслуживать ее.

218. Мы стоим перед подлинной дилеммой. Лишь немногие будут возражать против того, что и защита человека, и защита суверенитета — это принципы, которые мы должны поддерживать. К сожалению, это не подсказывает нам, какой принцип должен превалировать, когда между ними возникает коллизия.

219. Гуманитарная интервенция — это деликатный вопрос, который сложен в политическом отношении и не имеет простого решения. Однако с уверенностью можно сказать, что ни один правовой принцип — даже принцип суверенитета — не может использоваться в качестве прикрытия преступлений против человечности. В тех случаях, когда совершаются такие преступления, а мирные средства, направленные на то, чтобы положить им конец не дали результатов, у Совета Безопасности есть моральный долг действовать от имени международного сообщества. Тот факт, что мы не можем защитить людей везде, не может быть причиной для бездействия в тех случаях, когда мы в состоянии принять меры. Вооруженная интервенция всегда должна оставаться крайним средством, однако перед лицом массовых убийств от этого средства нельзя отказываться.

## **D. Укрепление миротворческих операций**

220. После окончания конфронтации периода «холодной войны», а также паралича, который она вызвала в Совете Безопасности, 90-е годы стали временем высокой активности для Организации Объединенных Наций. В течение этого десятилетия было организовано больше миротворческих операций, чем в течение четырех предыдущих десятилетий, мы разработали новые подходы к постконфликтному миростроительству и стали больше акцентировать предотвращение конфликтов.

221. Тогда как в центре традиционных операций по поддержанию мира были главным образом усилия по наблюдению за прекращением огня, сегодняшние комплексные миротворческие операции носят совсем иной характер. Их цель, по существу, заключается в том, чтобы помочь конфликтующим сторонам обеспечивать свои интересы политическими средствами. С этой целью Организация Объединенных Наций содействует

созданию и укреплению политических учреждений, а также расширению их базы. Мы работаем вместе с правительствами, неправительственными организациями и местным населением, с тем чтобы доставлять гуманитарную помощь, демобилизовывать бывших комбатантов, реинтегрировать их в общество, проводить разминирование, готовить и проводить выборы, а также содействовать устойчивому развитию.

222. Международная помощь в целях восстановления экономики является важнейшим дополнением этих усилий. Людей очень быстро постигнет разочарование в отношении формирующихся учреждений и даже в отношении самого мирного процесса, если они не увидят никаких перспектив существенного улучшения условий своей жизни. Постконфликтное миростроительство позволило предотвратить провал многих мирных соглашений и заложить основы стабильного мира.

223. Мы можем утверждать, что примерно в течение последних десяти лет мы добились значительного успеха в ходе наших миротворческих операций, начиная с Намибии в конце 80-х годов и включая Мозамбик, Сальвадор, Центральноафриканскую Республику, Восточную Славонию, бывшую югославскую Республику Македонию и, по крайней мере частично, Камбоджу. Мы также пережили трагические неудачи, самые тяжелые из них — это Руанда и падение Сребреницы, а также других «безопасных районов» в Боснии. Основные причины этих неудач, в том числе факторы, которые можно отнести на счет Секретариата Организации Объединенных Наций, откровенно и очень подробно обсуждаются в двух докладах, которые я представил в конце прошлого года.

224. Однако лишь сами государства-члены могут устранить структурную слабость миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Нашу систему организации операций часто сравнивали с добровольной пожарной командой, но это описание слишком лестное для нас. Каждый раз, когда возникает пожар, мы должны сначала найти пожарные машины и средства для того, чтобы они могли ездить, и лишь затем мы можем приступить к тушению пожара. Нынешняя система почти целиком основывается на достижении в последнюю минуту конкретных договоренностей о

предоставлении вооруженных сил, и особенно о предоставлении гражданского персонала, а при такой системе задержки попросту гарантированы.

225. Хотя у нас есть договоренности с государствами-членами в отношении резервных соглашений о предоставлении вооруженных сил, возможности реального предоставления специально предназначенных для этого сил непредсказуемы, и лишь очень немногие подразделения находятся в состоянии высокой готовности. Нехватка ресурсов даже не позволяет нам быстро развернуть штаб той или иной миссии.

226. Что касается гражданского персонала, то Косово и Восточный Тимор служат грустным напоминанием о том, как трудно набрать квалифицированный персонал для миссий. Где же мы можем быстро найти полицейских, судей или сотрудников пенитенциарных учреждений — и это только при условии, что мы касаемся потребностей лишь правоохранительных органов? Здесь также необходим более систематический подход.

227. Для того чтобы прояснить нынешнюю ситуацию и высветить пути достижения прогресса в отношении миротворческих операций Организации Объединенных Наций, я учредил группу высокого уровня, которая проанализирует все аспекты миротворческих операций — от концептуальных до связанных с материально-техническим обеспечением. Она предложит шаги для продвижения вперед, которые были бы приемлемыми в политическом отношении и имели бы смысл в оперативном плане.

228. Я ожидаю, что доклад этой группы будет подготовлен в такие сроки, которые позволят Ассамблее тысячелетия рассмотреть ее рекомендации.

## **Е. Целенаправленные санкции**

229. В течение 90-х годов Организация Объединенных Наций ввела больше режимов санкций, чем когда-либо ранее. Санкции, которые являются неотъемлемым элементом положений Устава о коллективной безопасности, служат для Совета Безопасности важным инструментом проведения в жизнь его решений, и они находятся где-то посередине между чисто словесным осуждением и применением вооруженной силы. Санкции включают эмбарго на поставки оружия, введение торговых и финансовых ограничений, прерывание воздушных и морских сообщений и дипломатическую изоляцию.

230. Санкции не всегда приводили к соблюдению резолюций Совета Безопасности. В некоторых случаях лишь очень незначительные усилия были направлены на то, чтобы следить за претворением в жизнь режима санкций. Во многих случаях соседние страны, которым был нанесен значительный ущерб вследствие соблюдения режима санкций, не получали поддержки от международного сообщества, и поэтому они закрывали глаза на многочисленные нарушения санкций.

231. Когда жесткие и всеобъемлющие экономические санкции применяются против авторитарных режимов, возникает другая проблема. В этом случае обычно страдают простые люди, а не политическая элита, поведение которой и спровоцировало введение санкций. Более того, как это ни отвратительно, но власть предрасположена часто даже получают выгоду от таких санкций, поскольку они оказываются в состоянии контролировать черный рынок и получаемую прибыль и поскольку санкции дают им предлог для ликвидации внутренней политической оппозиции.

232. Поскольку экономические санкции оказались таким тупым и даже вредным инструментом, некоторые правительства и многие организации гражданского общества, а также «мозговые тресты» во всем мире стали изучать вопрос о том, как сделать санкции более тонким инструментом, применяя их более нацеленно. Швейцария возглавила усилия по разработке механизмов нацеленных финансовых санкций, включая разработку типового внутригосударственного законодательства, необходимого для осуществления санкций, а Германия поддерживает усилия по разработке более эффективных форм эмбарго на поставки оружия и других форм нацеленных бойкотов. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Канада внесли также свой вклад в обсуждение вопроса о том, как сделать санкции более нацеленными.

233. **К настоящему времени эти усилия привели к прогрессу, достаточному для того, чтобы государства-члены серьезно рассмотрели этот вопрос. Я призываю Совет Безопасности к тому, чтобы он учитывал и эти моменты при разработке и применении режимов санкций.**

## **Г. Сокращение вооружений**

234. В эпоху, наступившую после окончания «холодной войны», в области разоружения были как

успехи, так и неудачи. Что касается успехов, то вступили в силу Оттавская конвенция о запрещении наземных мин и Конвенция по химическому оружию. Был заключен Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, были усилены ядерные гарантии, и зоны, свободные от ядерного ору-

жия, теперь охватывают все Южное полушарие, По сравнению с 1982 годом число ядерных боеприпасов уменьшилось почти в два раза, а мировые военные расходы уменьшились с 1990 года по 1998 год примерно на 30 процентов (см. графики 8 и 9).

235. В остальном же картина гораздо менее радужная. Лишь очень незначительный прогресс был достигнут в области ограничения распространения стрелкового оружия. Режиму ядерного нераспространения были нанесены мощные удары в результате осуществления тайных программ по созданию ядерного оружия, проведения ядерных испытаний в Южной Азии и неготовности ключевых государств ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

236. Развитие биотехнологии увеличивает потенциальную угрозу, создаваемую биологическим оружием, а переговоры по режиму контроля в рамках Конвенции о биологическом оружии без нужды затягиваются. Уже в течение трех лет подряд Конференция по разоружению в Женеве не проводит никаких переговоров, поскольку ее члены никак не могут договориться о приоритетах в области разоружения.

237. Я не могу сделать здесь обзор всех вопросов контроля над вооружениями. Вместо этого я сосредоточу свое внимание на двух категориях вооружений, которые вызывают особую озабоченность: это стрелковое оружие и легкие вооружения, поскольку именно от них погибает большинство людей в большинстве войн, а также ядерное оружие, поскольку оно по-прежнему имеет страшный потенциал массового уничтожения.

### **Стрелковое оружие**

238. Число погибших от стрелкового оружия намного превосходит число погибших в результате применения других систем вооружений, причем почти каждый год число погибших от стрелкового оружия значительно превосходит число погибших в результате атомной бомбардировки Хиросимы и Нагасаки. По числу жертв стрелкового оружия его действительно можно было бы назвать «оружием массового уничтожения». Но, несмотря на это, в отличие от ситуации с химическим, биологическим и ядерным оружием, до сих пор нет никакого всемирного режима нераспространения, который ограничивал бы расползание этого оружия по всему миру.

239. Распространение стрелкового оружия — это не просто вопрос безопасности, это также вопрос о правах человека и развитии. Распространение

стрелкового оружия питает и обостряет вооруженные конфликты. Оно ставит под угрозу жизнь миротворцев и гуманитарного персонала. Оно подрывает уважение к международному гуманитарному праву. Оно создает угрозу законным, но слабым правительствам и приносит выгоду террористам, а также организованным преступным сообществам.

240. Значительная часть избыточных запасов стрелкового оружия, образовавшихся в годы «холодной войны», оказалась в самых опасных зонах конфликтов, и по мере увеличения потоков оружия его цена стала падать, в результате чего оно стало более доступным даже в самых бедных странах. Например, в некоторых африканских странах в середине 90-х годов автоматы, убийственные по своей эффективности, можно было купить по цене одной курицы или одного мешка кукурузы. Очень трудно будет добиться уменьшения числа людей, погибающих от этого оружия, и не в последнюю очередь это является следствием невероятно большого количества этого оружия, имеющегося на руках, которое оценивается некоторыми в 500 миллионов единиц.

241. Примерно 50–60 процентов мирового объема торговли стрелковым оружием является законным, но законно экспортируемое оружие часто просачивается затем на незаконный рынок. Решение задачи эффективной борьбы с распространением стрелкового оружия затрудняется вследствие безответственного поведения некоторых государств, наличия недостаточных возможностей у других государств, а также завесы секретности, за которой скрывается значительная часть торговли оружием. Для того чтобы добиться сколько-нибудь значительного прогресса, государства-члены должны принять меры в целях повышения транспарентности. Я также настоятельно призываю их поддерживать региональные меры по разоружению, такие, как мораторий на импорт, экспорт и производство легких вооружений в Западной Африке.

242. Однако даже в том случае, если мы сможем прекратить все поставки оружия, останется проблема, вызванная тем, что в незаконном обороте в зонах войн по всему миру уже находятся миллионы единиц стрелкового оружия.

243. Поскольку большинство бедных стран, где высока вероятность конфликтов, не имеет возможности выявлять и конфисковывать незаконное оружие, более перспективным может оказаться использование рыночных стимулов. Программы обыкновенного выкупа могут просто стимулировать импорт из соседних стран, однако в Албании, Мозамбике, Панаме и Сальвадоре оказались эффективными системы неденежной компенсации. В обмен на оружие люди могут получить такие вещи, как швейные машинки, велосипеды, мотыги и строительные материалы, и целые общины получали новые школы, медпункты и отремонтированные дороги.

244. Не только правительства, но и частные предприниматели могут и должны содействовать финансированию таких программ. Это было бы особенно ценным вкладом крупных международных корпораций, которые присутствуют в регионах, где есть опасность возникновения конфликтов.

245. Пресечение распространения незаконного оружия является необходимым первым шагом на пути к обеспечению нераспространения стрелкового оружия. Такое оружие должно быть поставлено под контроль государств, и государства должны нести ответственность за его передачу. В 2001 году Организация Объединенных Наций созывает конференцию по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями., и я надеюсь, что организациям гражданского общества будет сделано предложение активно участвовать в этой конференции.

**246. Я настоятельно призываю государства-члены использовать эту конференцию для того, чтобы начать принимать серьезные меры по ограничению незаконного оборота стрелкового оружия.**

247. Прозвучавшие в последнее время многочисленные заявления, в которых была выражена озабоченность в связи с распространением стрелкового оружия, являются отрадным симптомом признания важности этого вопроса, но одни лишь слова не в состоянии предотвратить истребление ни в чем не повинных людей. Диалог имеет огромное значение, однако риторические выражения озабоченности должны сопровождаться практическими делами.

### Ядерное оружие

248. Позвольте мне теперь перейти к вопросу о ядерном оружии. Когда двухполюсное противостояние, основанное на ядерном устрашении, стало достоянием истории, озабоченность в связи с вопросом о ядерном оружии также как будто исчезла из общественного сознания. Однако до сих пор в

арсеналах ядерных держав хранится около 35 000 ядерных боеприпасов, причем тысячи единиц и сейчас готовы к немедленному применению. Причины, по которым было создано это оружие, уже давно почти исчезли. Политические, моральные и правовые факторы, ограничивающие его практическое применение, еще больше уменьшают его стратегическую ценность, однако при этом не уменьшается риск непреднамеренной войны и распространения.

249. Достижению целей ядерного нераспространения отнюдь не содействует позиция ядерных держав, которые по-прежнему настаивают на том, что это оружие в их руках укрепляет безопасность, а в руках других создает угрозу для международного мира.

250. Если бы мы добивались неуклонного прогресса на пути разоружения, то такое положение было бы не столь угрожающим. К сожалению, дело обстоит как раз наоборот. Переговоры по ограничению стратегических наступательных вооружений застопорились, а никаких переговоров относительно многих тысяч так называемых тактических ядерных боеприпасов, которые уже есть в арсеналах, или относительно вооружений других ядерных держав, помимо Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, вообще не ведется.

251. Кроме того, если планы развертывания систем противоракетной обороны не будут разрабатываться с согласия всех заинтересованных сторон, то прогресс, достигнутый к настоящему времени в области сокращения ядерных боеприпасов, может оказаться под угрозой. Чтобы государства были уверены в сохранении своего потенциала ядерного сдерживания, необходимо укреплять доверие.

252. Прежде всего мы нуждаемся в новом подтверждении того, что на самых высоких уровнях сохраняется политическая приверженность

уменьшению угрозы, которую создают как нынешние арсеналы ядерного оружия, так и будущее распространение.

**253. Чтобы содействовать фокусированию внимания на угрозе, нависшей над нами, и на имеющихся у нас возможностях ее уменьшения, я предлагаю рассмотреть вопрос о созыве крупной международной конференции, которая помогла бы найти пути устранения ядерной угрозы.**

## V. Обеспечение устойчивости нашего будущего

254. Основатели Организации Объединенных Наций решили, если говорить словами Устава, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, прежде всего обеспечив избавление от нужды и страха. Однако в 1945 году они не могли предполагать, что сегодня мы столкнемся с насущной потребностью решать еще и третью задачу: обеспечить будущим поколениям условия для существования на нашей планете. Но мы не обеспечиваем им таких условий. Наоборот, мы расхищаем будущее наследие наших детей, чтобы заплатить за сегодняшние экологически нерациональные модели поведения.

255. Природа оказывает нам, причем бесплатно, основные услуги, без которых человеческий род не смог бы выжить. Озоновый слой защищает нас от ультрафиолетовых солнечных лучей, которые вредны для людей, животных и растений. Экосистемы очищают воздух, которым мы дышим, и воду, которую мы пьем. Они превращают отходы в ресурсы и снижают уровни углеродистых соединений в атмосфере, которые в противном случае могли бы привести к глобальному потеплению. Биологическое разнообразие обеспечивает обильные запасы лекарственных средств и продуктов питания, а также поддержание генетического многообразия, что понижает уязвимость к вредителям и болезням. Но мы сокращаем, а в некоторых случаях и полностью уничтожаем способность окружающей среды продолжать оказывать нам эти поддерживающие жизнь услуги.

256. В прошлом столетии на природу легла нагрузка, вызванная четырехкратным ростом численности населения и 18-кратным увеличением объема мирового производства. Возможность нанесения непоправимого ущерба окружающей среде вполне реальна, если учесть, что, согласно прогнозам, к 2050 году численность мирового населения увеличится с 6 до 9 миллиардов человек. Работа каждого второго человека в мире, занятого в сельском хозяйстве, лесоводстве или рыболовстве, напрямую зависит от устойчивости экосистем. Но что более важно, от этого зависит также и здоровье нашей планеты и наше собственное здоровье.

257. Экологическая устойчивость — это проблема, которая касается каждого. В богатых странах

побочные продукты промышленного и агропромышленного производства отравляют почву и водные ресурсы. В развивающихся странах основными причинами ухудшения состояния окружающей среды являются широкомасштабная вырубка лесов, наносящие вред природе способы ведения сельского хозяйства и неконтролируемая урбанизация. По общему мнению, выбросы двуокиси углерода являются главной причиной изменения глобального климата, а главный источник таких выбросов — сжигание ископаемого топлива. И хотя почти 60 процентов от общего потребления энергии на планете приходится на долю одной пятой части мирового населения, проживающей в промышленно развитых странах, объемы такого потребления в развивающемся мире начинают быстро расти.

258. Наша цель должна заключаться в том, чтобы удовлетворить экономические потребности нынешнего поколения, не ставя под угрозу способность планеты удовлетворять потребности будущих поколений.

259. За период после 1972 года, когда Организация Объединенных Наций впервые созвала глобальную конференцию для рассмотрения экологических вопросов, мы достигли определенного прогресса. Эта конференция привела к созданию по всему миру министерств по охране окружающей среды, учредила Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и способствовала широкому распространению организаций гражданского общества природоохранного направления.

260. Двадцать лет спустя, Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию заложила основы для заключения соглашений, касающихся изменения климата, лесов и биологического разнообразия. Она выработала ориентировочные стратегические рамки, призванные содействовать реализации цели устойчивого развития как в богатых, так и в бедных странах.

261. Возможно, наиболее успешным международным соглашением в области окружающей среды на сегодняшний день является Монреальский протокол, в котором государства

согласились с необходимостью постепенного прекращения использования веществ, разрушающих озоновый слой (см. вставку 8).

#### Вставка 8

##### **Охрана озонового слоя: пример успешных действий по охране окружающей среды**

В начале 70-х годов были накоплены данные, указывающие на то, что хлорфторуглероды (ХФУ) разрушают озоновый слой в стратосфере и увеличивают поток солнечной радиации, достигающий земной поверхности в ультрафиолетовой части спектра (УФ-Б). Поскольку озоновый слой защищает людей, животных и растения от разрушительного воздействия УФ-Б, непрерывное увеличение количества ХФУ и других веществ, разрушающих озоновый слой, было признано одной из основных потенциальных опасностей, угрожающих здоровью. Однако потребовалось полтора десятилетия все более активных усилий, чтобы прийти к соглашению, которое позволило бы решить эту проблему.

Подписанный в 1987 году Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, стал эпохальным международным соглашением в области охраны окружающей среды. Он принес небывалый успех. Производство веществ, наносящих наибольший ущерб озоновому слою, было прекращено в 1996 году в развитых странах, если не считать немногочисленных случаев их производства в критически важных целях, и должно быть постепенно прекращено к 2010 году в развивающихся странах. Если бы Протокол не был подписан, уровни веществ, разрушающих озоновый слой, были бы сейчас в пять раз выше ныне существующих, а уровни УФ-Б вблизи поверхности возросли бы вдвое в средних широтах Северного полушария. По нынешним оценкам, концентрация ХФУ в озоновом слое к 2050 году должна снизиться до уровней, существовавших до 1980 года.

В рамках отдельных межправительственных переговоров, которые велись до заключения Протокола, не удалось обеспечить достаточной поддержки далеко идущих мер, которые были необходимы. Однако энергичное давление со стороны организаций гражданского общества, предъявление убедительных научных доказательств и обнаружение огромной озоновой дыры над Антарктикой в конечном счете привели к формированию консенсуса, который был необходим для подписания соглашения.

262. Вместе с тем мы не должны закрывать глаза на неотвратимую реальность: мер, которые мы принимаем для обеспечения устойчивости, просто недостаточно, если учитывать масштабы этой проблемы. За исключением нескольких примечательных примеров, наша реакция является слишком слабой, слишком вялой и слишком запоздалой.

263. Цель настоящего раздела — в самом срочном порядке довести эту реальность до сведения участников Саммита тысячелетия. Тот факт, что в течение почти 18 месяцев, когда Генеральная Ассамблея обсуждала темы для включения в повестку дня Саммита, вопросы окружающей среды так никогда серьезно и не рассматривались, со всей ясностью говорит о том, что этим исключительно серьезным проблемам, стоящим перед всем человечеством, уделяется слишком мало внимания. Если мы хотим оставить нашим детям и детям наших детей планету, пригодную для жизни, то исключительно важно обеспечить руководство деятельностью в этом направлении на самом высоком уровне.

264. Десятилетний обзор деятельности по итогам Конференции по окружающей среде и развитию будет проведен в 2002 году. Я надеюсь, что мировые лидеры воспользуются оставшимся временем, что

бы оживить дискуссию по вопросам устойчивости и подготовить почву для выработки к этому сроку конкретных и содержательных мер.

#### **А. Решение проблем, связанных с изменением климата**

265. В результате четырехкратного увеличения только в течение последних 50 лет объема выбросов углеродистых соединений атмосфера Земли стала нагреваться все возрастающими темпами (см. график 10). Четырнадцать самых теплых лет начиная с 60-х годов XIX века, когда на систематической основе стали измерять температуру, пришлось на последние два десятилетия; лето 1998 года было самым жарким из всех когда-либо зарегистрированных, а зима 1999–2000 года может оказаться самой теплой. Согласно прогнозам, в нынешнем столетии средняя температура повысится еще больше — на 1,2–3,5 градусов Цельсия (2–6 градусов по Фаренгейту), что вызовет таяние ледников и полярных льдов, поднимет уровень моря, создаст угрозу для сотен миллионов жителей прибрежных районов и полностью затопит низколежащие острова.

266. И предвестники такого будущего уже налицо. По мере ускорения тенденций к потеплению погодные условия становятся более изменчивыми, а климатические стихийные бедствия — более разрушительными. Ущерб, нанесенный стихийными бедствиями лишь в одном 1998 году, превысил ущерб, нанесенный всеми такими бедствиями за все 80-е годы прошлого десятилетия (см. график 11). В тот год десятки тысяч людей, в основном беднота, погибли и около 25 миллионов «экологических беженцев» вынуждены были покинуть свои дома. Ущерб, причиняемый такими стихийными бедствиями, усугубляется нерациональными с экологической точки зрения методами ведения хозяйства, а также тем фактом, что все больше и больше бедняков, не имея другого выбора, вынуждены селиться в опасных для жизни местах — в затопляемых поймах, на неустойчивых склонах и в аварийных зданиях.

267. Для ослабления угрозы глобального потепления необходимо в первую очередь сократить объем выбросов двуокиси углерода. Большинство этих выбросов возникает в результате сжигания ископаемого топлива, которое по-прежнему обеспечивает более 75 процентов мировой энергии. Быстро

увеличивающееся число автомобилей на планете чревато опасностью дальнейшего роста объема выбросов, что делает очевидным потребность в пропаганде энергосбережения и в более широком использовании возобновляемых источников энергии.

268. Здесь может помочь дальнейшее развитие технологий, связанных с использованием топливных элементов, ветровых установок, фотоэлектрических установок и комбинированным производством энергии. В развивающихся странах, особенно в сельских районах, которые не подсоединены к энергосистемам, энергию для бедняков по разумным ценам можно обеспечить за счет использования быстро дешевающих солнечных батарей и энергии ветра, что приведет также к росту продуктивности сельского хозяйства и к развитию доходообразующей деятельности.

269. Стабилизация двуокиси углерода в атмосфере на безопасном уровне потребует общего снижения — на 60 или более процентов — объема выбросов «парниковых газов», вызывающих глобальное потепление. Пока международное сообщество не смогло проявить политическую волю, которая требуется для реализации необходимых изменений.

270. Осуществление Киотского протокола 1997 года могло бы привести к значительному прогрессу, обязав промышленно развитые страны пойти на подлежащие проверке ограничения выбросов и реализацию в период 2008–2012 годов количественных показателей по сокращению, которые в среднем на 5 процентов ниже уровней 1990 года. Признавая, что в основе проблемы изменения климата лежат экономические причины, Протокол стремится привлечь к поиску необходимых решений частный сектор. Он делает это путем использования рыночных механизмов, которые стимулируют сокращение объема выбросов и способствуют осуществлению инвестиций и передаче технологий в развивающиеся страны, что даст возможность последним использовать более устойчивые модели индустриализации (см. вставку 9).

271. Хотя первая группа поставленных в Киото целей — это лишь начало движения в направлении к тому, что необходимо сделать для замедления процесса глобального потепления, их реализация привела бы к резкому сокращению нынешних темпов

увеличения объема выбросов парниковых газов в промышленно развитых странах (см. график 12). Здесь нельзя медлить. Если мы не добьемся успеха, то практически исчезнут стимулы для столь необходимых последующих этапов ограничения выбросов, на которых к этому нужно будет постепенно привлекать и развивающиеся страны.

**272. Я призываю участников Саммита тысячелетия содействовать принятию и осуществлению Киотского протокола. Конкретно я настоятельно призываю те государства, ратификация которыми этого документа необходима для введения его в действие, принять соответствующие меры ко времени вступления его в силу в 2002 году, что станет реальным свидетельством прогресса, достигнутого нами после Стокгольмской конференции 1972 года и Конференции в Рио-де-Жанейро 1992 года.**

273. В ряде других областей также существуют серьезные проблемы, для решения которых у нас по-прежнему отсутствуют даже самые минимальные ресурсы.

## Вставка 9

**Использование экономических стимулов для снижения уровня глобального потепления и более широкого привлечения инвестиций в развивающиеся страны**

Смягчение последствий изменения климата является одной из важнейших задач XXI века. Ее решение потребует резкого сокращения выбросов так называемых «парниковых газов», которые вызывают глобальное потепление. Это, в свою очередь, потребует применения более чистых и более эффективных технологий в энергетике, на транспорте и в промышленности, с тем чтобы можно было достичь показателей сокращения выбросов парниковых газов, установленных в Киотском протоколе 1997 года. Сокращения можно добиться разными путями. Один из наиболее простых способов, так называемый «механизм чистого развития» (МЧР), сулит выгоды как промышленно развитым, так и развивающимся странам.

МЧР позволяет промышленно развитым странам зарабатывать связанные с выбросами очки за осуществление инвестиционной деятельности, не вызывающей пагубных последствий для климата, в развивающихся странах, где эти инвестиции будут приводить к снижению существовавших до этого уровней выбросов парниковых газов. Эти очки засчитываются в счет обязательств по сокращению выбросов, которые промышленно развитые страны должны выполнять.

Перспектива получить такие очки стимулирует богатые страны к тому, чтобы осуществлять в бедных странах инвестиционную деятельность, способствующую экономии энергии. Факт достижения связанной с выбросами экономии должен быть проверен и удостоверен, что обеспечивает стимулы для создания новой индустрии услуг, призванной выполнять эту задачу. Инвестиционная деятельность, не вызывающая пагубных последствий для климата, способствует обеспечению устойчивости в развивающихся странах.

МЧР и другие предусмотренные в Киото механизмы нацелены на использование стимулов для привлечения частного сектора к решению жизненно важной задачи снижения уровня глобального потепления. Они очень созвучны духу нашего времени.

## **В. Кризис водных ресурсов и его решение**

274. За период с 1900 по 1995 год потребление пресной воды в мире увеличилось в шесть раз, что более чем в два раза превышает темпы прироста населения. Уже сейчас почти одна треть мирового населения проживает в странах, испытывающих так называемый «водный стресс», т.е. в странах, где потребляемый объем воды на 10 процентов превышает общий объем имеющихся запасов. Если нынешние тенденции сохранятся, то к 2025 году в условиях дефицита воды будут проживать каждые два из трех жителей Земли.

275. Грунтовые воды обеспечивают водой одну треть мирового населения. Нерациональные, но в основном остающиеся без внимания методы эксплуатации этих водных ресурсов вызывают особую озабоченность. Отбор грунтовых вод в количествах, превышающих способность природы возобновлять их объем, широко распространен в районах Аравийского полуострова, в Индии, Китае, Мексике, бывшем Советском Союзе и Соединенных Штатах Америки. В некоторых случаях уровень грунтовых вод падает на 1–3 метра в год. В мире, где 30–40 процентов всего продовольствия производится на орошаемых землях, этот вопрос имеет исключительно важное значение для обеспечения продовольственной безопасности.

276. В некоторых регионах мира мы уже наблюдаем острейшую конкурентную борьбу между странами за водные ресурсы для орошения и производства электроэнергии, которая, по всей вероятности, еще более обострится по мере роста численности населения. Сегодня от нехватки воды наиболее сильно страдают Ближний Восток и Северная Африка, однако в течение следующих 50 лет к ним присоединятся и страны Африки к югу от Сахары, поскольку за это время их население увеличится в два или даже в три раза.

277. Проблема с пресной водой заключается не только в ее дефиците, но и в том, что попадание в воду удобрений и вредных химических веществ ставит под угрозу ее качество, а также создает опасность для здоровья населения. Более одной пятой всех запасов пресноводной рыбы может оказаться или уже находится под угрозой исчезновения в результате загрязнения или видоизменения среды их обитания.

278. Наиболее серьезную и насущную проблему представляет собой то обстоятельство, что более чем у 1 миллиарда человек отсутствует доступ к безопасной питьевой воде, а половина мирового населения не имеет доступа к надлежащим санитарно-гигиеническим услугам. Во многих развивающихся странах реки, протекающие через крупные города, не намного чище сточных канав, а это разрушительно отражается на здоровье человека.

279. Согласно подсчетам, причиной 80 процентов всех заболеваний в развивающихся странах служат отсутствие безопасной воды и плохие санитарно-гигиенические условия. Каждый год по этой причине умирает более 5 миллионов человек — в 10 раз больше, чем в среднем количество людей, ежегодно погибающих в войнах. Более половины таких жертв — дети. Ничто не внесет такой большой вклад в сокращение заболеваемости и в спасение жизни людей в развивающихся странах, как обеспечение всего населения безопасной водой и надлежащими санитарно-гигиеническими услугами.

280. Конференция на уровне министров в рамках Международного форума по водным ресурсам, которая состоялась в марте 2000 года, рассмотрела ряд реально достижимых целей, касающихся водных ресурсов и санитарно-гигиенических условий. Я обращаюсь с просьбой к участникам Саммита тысячелетия одобрить эти целевые показатели и использовать их в качестве основы для деятельности в предстоящие годы.

**281. Конкретно, я настоятельно призываю участников Саммита поставить целью сократить вдвое за период до 2015 года число людей, не имеющих постоянного доступа к адекватным ресурсам недорогостоящей и безопасной воды.**

282. Чтобы остановить нерациональное использование водных ресурсов, нам необходимо разработать стратегии водопользования на национальном и местном уровнях. Они должны предусматривать использование таких структур ценообразования, которые поощряют и справедливость, и эффективность. Нам необходима «голубая революция» в сельском хозяйстве, цель которой в увеличении отдачи сельхозпроизводства на единицу расходуемых водных ресурсов —

«больше урожая та же капля рождает» — при более эффективном управлении ресурсами водозаборных бассейнов и пойм. Однако такая революция невозможна без проведения кампаний по повышению осведомленности и мобилизации общественности, с тем чтобы довести до сознания людей масштабы и причины нынешних и грядущих кризисов в области водных ресурсов.

### С. Защита почв

283. В принципе нет причин, по которым наша планета не смогла бы поддерживать жизнь гораздо большего числа людей, чем ее нынешнее население. В реальности, однако, распределение плодородных почв и благоприятных условий для их возделывания не соответствует распределению населения. Эта проблема усугубляется растущей деградацией земельных ресурсов. Почти 2 миллиарда гектаров земли — район, по площади равный Канаде и Соединенным Штатам Америки вместе взятым, — подвержены вызываемой деятельностью человека деградации, что ставит под угрозу наличие у почти 1 миллиарда человек средств к существованию. Основные причины этого — засоление почв в результате орошения, эрозия, вызванная чрезмерным выпасом и обезлесением, и сокращение биологического разнообразия. Только прямые потери с точки зрения ежегодно недополучаемого дохода составляют, согласно оценкам, более 40 млрд. долл. США в год.

284. Каждый год дополнительно 20 миллионов гектаров сельскохозяйственных угодий становятся непригодными для возделывания сельскохозяйственных культур по причине деградации почв или наступления городов. В то же время ожидается, что в течение следующих 30 лет спрос на продовольствие в развивающихся странах удвоится. Новые земли могут и будут обрабатываться, однако это будут в основном маргинальные земли, которые, следовательно, в еще большей степени подвержены деградации.

285. В результате повышения продуктивности сельского хозяйства — путем выведения новых высокоурожайных сортов и девятикратного увеличения объема используемых удобрений — удалось предотвратить развитие событий по сценарию наступления «конца света», т.е. глобального голода, который прогнозировался в

70-е годы прошлого столетия. Однако зачастую это происходило за счет нанесения существенного ущерба окружающей среде. В 90-е годы прошлого века темпы повышения продуктивности сельского хозяйства в мире резко замедлились, и странам Африки к югу от Сахары так и не удалось воспользоваться их преимуществами. Отсутствие гарантированных прав землепользования также является серьезным препятствием на пути повышения продуктивности сельского хозяйства и рационального использования земельных ресурсов.

286. В то же время, согласно прогнозам, к середине нынешнего столетия население планеты увеличится более чем на 3 миллиарда человек, причем наивысшие темпы роста будут наблюдаться в странах, где уже проживает самое большое количество голодающих и где ощущается острейший дефицит сельскохозяйственных угодий.

287. Таким образом, перед миром встала реальная угроза его будущей глобальной продовольственной безопасности. Сегодня ученые-растениеводы уже не могут повторить те потрясающие успехи в плане повышения урожайности, которых им удалось добиться в последние десятилетия, деградация почв усиливается, отдача от применения удобрений во многих районах уменьшается, а на пути расширения орошаемых площадей возникают серьезные препятствия.

288. Достижения в области сельскохозяйственной биотехнологии могут оказать помощь развивающимся странам в плане обеспечения их засухоустойчивыми и солеустойчивыми сортами, а также сортами, устойчивыми к сельскохозяйственным вредителям. Однако воздействие биотехнологии на экологию еще в полной мере не изучено, и на многие вопросы, в частности касающиеся биобезопасности, еще предстоит дать ответ.

**289. Я намереваюсь образовать глобальную сеть высокого уровня по разработке государственной политики для рассмотрения этих и других смежных вопросов неоднозначного характера, которые касаются рисков и возможностей, связанных с более широким использованием биотехнологии и биоинженерии.**

290. Разумеется, нет необходимости в том, чтобы каждая страна сама обеспечивала себя всеми продуктами питания. Дефицит продовольствия

можно покрыть за счет импорта из стран, где имеются его излишки, что все чаще и чаще становится общепринятой практикой. Однако за исключением случаев оказания чрезвычайной помощи такое решение проблемы дефицита производимого продовольствия подходит лишь для тех нуждающихся в нем стран и народов, которые обладают покупательной способностью для его приобретения. Согласно информации Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, не менее 82 стран такими ресурсами не располагают.

#### **D. Сохранение лесов, рыбных запасов и биологического разнообразия**

291. Рост численности населения и экономический рост продолжают повышать похоже неутолимый глобальный спрос на лесопродукты. В период с 1990 по 1995 годы в развивающихся странах в результате чрезмерной вырубki, переустройства под сельскохозяйственные угодья, болезней и пожаров было утрачено почти 65 миллионов гектаров лесных угодий. Одной из основных причин такого истощения лесных ресурсов является высокий спрос на древесину в промышленно развитых странах.

292. Однако рост спроса необязательно должен сопровождаться расширением масштабов вырубki лесов. Можно значительно повысить эффективность технологии производства бумаги и лесоматериалов; более широкое использование рециркуляции отходов может дать экономию материалов, а выпуск издательской продукции в электронном виде — экономию бумаги. Лесовосстановление обеспечивает удовлетворение будущих потребностей в древесине и способствует поглощению углеродистых соединений из атмосферы, замедляя, тем самым, процесс глобального потепления. Оно повышает эффективность мер противопаводковой защиты и способствует предотвращению эрозии почв.

293. По сравнению с проблемами загрязнения пляжей, лесными пожарами или наступлением пустыни необходимость сохранения биологического разнообразия является не столь наглядной проблемой охраны окружающей среды. Но по своему значению она является столь же, если не более, важной. Сохранение биологического

разнообразия в сельском хозяйстве имеет важное значение для долгосрочной продовольственной безопасности, поскольку дикорастущие растения являются генетическим средством обеспечения устойчивости к болезням, засухе и засолению.

294. Биологическое разнообразие имеет важное значение не только для сельского хозяйства. Медицинские препараты, изготовленные на основе растений, позволяют удовлетворять основные потребности в медицинской помощи более 3 миллиардов человек и представляют собой продукцию отрасли с глобальным оборотом в несколько миллиардов долларов в год. Однако по мере того, как растет осведомленность научных и коммерческих кругов о ценности основанных на растениях медицинских препаратов, увеличивается и угроза самим этим растениям. Согласно последнему обследованию, около четверти миллиона видов растений, то есть каждый восьмой, находятся под угрозой исчезновения. Под угрозой находится также и выживание приблизительно 25 процентов всех видов млекопитающих и 11 процентов всех видов птиц. Если темпы обезлесения, деградации водных и земельных ресурсов и развития многокультурного земледелия будут и далее увеличиваться, будет возрастать и угроза биологическому разнообразию.

295. Продолжается истощение рыбных промысловых районов Мирового океана, несмотря на наличие большого количества регламентационных соглашений. За последние полвека рыбные уловы выросли почти в пять раз, тогда как 70 процентов океанских промыслов подвергаются либо предельной, либо запредельной эксплуатации. Практика нерегулируемого, ведущегося по принципу «все достается победителю» рыболовства с применением так называемых «плавающих рыбозаводов», зачастую сопровождаемая обильным государственным субсидированием, приводит к подрыву океанских промыслов и способна также лишить средств к существованию небольшие рыбацкие общины, особенно в развивающихся странах. Прибрежные акватории защитить от нерегулируемых иностранных рыболовных флотов можно, но здесь возникают угрозы иного порядка. Племенным рыбным стадам и нерестилищам угрожает во многих регионах усиливающаяся деградация коралловых рифов. В результате деятельности

человека более половины коралловых рифов в мире в настоящее время находится под угрозой исчезновения.

296. Полный упадок некогда ценных рыбных промыслов служит убедительным свидетельством необходимости создания более устойчивого и справедливого режима управления ресурсами Мирового океана. Важное значение сохранения океанской среды находит все большее и большее признание, однако успехов здесь можно добиться только в том случае, если правительства и индустрия рыболовства будут сообща работать в этом направлении.

### **Е. Формирование новой этики глобального управления**

297. У экологических кризисов, с которыми мы сталкиваемся, есть много причин. К ним относятся нищета, нерадивость и алчность, но прежде всего — неэффективность управления. Для преодоления этих кризисов нет легких или универсальных решений.

298. Кроме того, есть все основания полагать, что впереди нас ждут неприятные экологические сюрпризы. Стоит напомнить, что в 1972 году в Стокгольме в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды ни глобальное потепление, ни разрушение озонового слоя даже не стояли на повестке дня. Никто также не мог в 1970 году предсказать, что ущерб от стихийных бедствий за период с 1960 по 1990 год возрастет в девять раз.

299. Конечно, технические достижения, которые ныне даже трудно себе представить, могут решить некоторые из экологических проблем, с которыми мы сталкиваемся сегодня. Возможно, они их и решат, и мы обязаны обеспечить стимулы для повышения вероятности их появления. Но было бы неразумно рассчитывать только на это и продолжать действовать привычными методами.

300. Поэтому по-прежнему правомерен вопрос о том, каковы должны быть наши приоритеты. Я рекомендую четыре направления.

301. Во-первых, необходимы широкомасштабные усилия в области просвещения общественности. Вызывает тревогу низкий уровень реального

понимания тех проблем, с которыми мы сталкиваемся. По мере того, как все больше и больше людей переселяются в города, отгораживаясь от природы, потребность в повышении осведомленности на этот счет возрастает. Потребители во всех уголках мира должны понимать, что их выбор имеет зачастую самые серьезные последствия для окружающей среды.

302. В настоящее время основная нагрузка в деле повышения осведомленности населения ложится на организации гражданского общества. Обладая энергией и приверженностью, но имея ограниченные ресурсы, неправительственные организации выносят вопросы охраны природы на обсуждение общественности почти повсеместно. Важная роль в повышении осведомленности общественности отводится также школам и университетам; увеличить свой вклад в это дело должны и сами правительства.

303. Во-вторых, необходимо кардинально пересмотреть то место, которое отводится сегодня экологическим вопросам в процессе разработки политики. Правительства обычно рассматривают вопросы окружающей среды в качестве изолированной категории, которой занимаются относительно второстепенные министерства, и это служит основным препятствием на пути достижения устойчивого развития. Вопросы окружающей среды необходимо более активно учитывать в рамках основных направлений экономической политики. Самым надежным путем достижения этой цели является пересмотр систем национальных счетов, с тем чтобы они могли отражать реальные экологические затраты и выгоды, иначе говоря, необходим переход к «зеленому» финансовому учету.

304. Сегодня, когда фабрики производят товары, но в процессе производства сливают загрязняющие вещества в реки или же выбрасывают их в атмосферу, национальные счета измеряют только стоимость произведенных товаров, но не издержки, связанные с загрязнением окружающей среды. В долгосрочной перспективе эти неучтенные издержки могут во много раз превзойти учтенные краткосрочные выгоды. Экономическая политика может сделать развитие устойчивым только тогда, когда будет обеспечен более полный учет.

305. Ответом на эту проблему стала Система комплексного экологического и экономического учета, инициированная Организацией Объединенных Наций в 1993 году. Она дополняет традиционные национальные счета счетами динамики уровня природных ресурсов и загрязнения окружающей среды. Такая дополнительная информация позволяет правительствам более эффективно формулировать и контролировать экономическую политику, вводить более эффективные экологические нормативы и стратегии рационального использования ресурсов и использовать более эффективно системы налогообложения и субсидирования.

306. И хотя система «зеленого» финансового учета еще до конца не доработана, национальные правительства ее уже используют. Правительство Филиппин стало применять ее в 1995 году. Еще около 20 стран как Севера, так и Юга используют ее отдельные элементы. Я призываю правительства тщательно изучить систему «зеленого» финансового учета и определить пути ее внедрения в свои национальные счета.

307. В-третьих, только правительства могут установить экологические нормативы и обеспечить их соблюдение и только они могут создать для рынков более обоснованные с экологической точки зрения стимулы. Так, например, правительства могут заставить рынки работать на охрану окружающей среды, урезав сотни миллиардов долларов, ежегодно выделяемых на субсидирование вредных для окружающей среды производств. Еще одним примером может служить более широкое использование «зеленого» налогообложения, построенного по принципу материальной ответственности источника загрязнения.

308. Создание новых стимулов способствует также возникновению совершенно новых отраслей промышленности, деятельность которых направлена на достижение более высокого уровня энергосбережения и применение других экологически безопасных методов производства. Успех, например, Монреальского протокола привел к появлению широкого спроса на безопасные для озонового слоя холодильники и кондиционеры воздуха. Было бы крайне неразумно игнорировать ту большую позитивную роль, которую может сыграть частный сектор в деле содействия улучшению состояния окружающей среды.

309. И наконец, невозможно разработать эффективную экологическую политику, если она не будет основываться на научной информации. И хотя в деле сбора данных во многих областях был достигнут существенный прогресс, в наших знаниях по-прежнему сохраняются большие пробелы. В частности, никогда не проводилось всеобъемлющей глобальной оценки основных мировых экосистем. Ответом на такую потребность служит запланированная на пороге тысячелетия оценка экосистем — крупное коллективное международное мероприятие по проверке состояния здоровья нашей планеты. Ее проведение поддерживают многие правительства, а также ЮНЕП, ПРООН, ФАО и ЮНЕСКО (см. вставку 10).

**310. Я призываю государства-члены оказать содействие в мобилизации необходимой финансовой помощи для проведения Оценки экосистем на пороге тысячелетия и принять в ней активное участие.**

311. Различные регионы мира сталкиваются с самыми разнообразными экологическими проблемами, для которых требуются разные решения. Однако у народов нашей маленькой планеты есть по меньшей мере одно общее мнение по поводу того сложного положения, в котором они оказались: они хотят, чтобы их правительства делали больше для защиты окружающей среды. Они хотят этого ради себя, но прежде всего ради своих детей и будущего самой планеты. Ввиду тех небывалых рисков, с которыми сталкивается человечество, начало нового столетия — это самый подходящий момент, чтобы заявить о своей приверженности — как народов, так и правительств, — делу формирования новой этики рационального природопользования и управления.



## Вставка 10

**Зачем нам необходима Оценка глобальных систем на пороге тысячелетия**

В последние три десятилетия мы начали все более четко сознавать, что природные экосистемы, от которых зависит жизнь человека, находятся под угрозой. Однако мы до сих пор не имеем точных знаний о масштабах ущерба и его причинах. В самом деле, в ряде случаев, если взять, например, данные о качестве пресной воды, мы сегодня располагаем меньшим объемом информации, чем 20 лет тому назад, поскольку в результате применения недальновидного подхода были сокращены программы экологического мониторинга.

Хорошая экологическая политика должна основываться на надежных научных данных. Чтобы предоставить такие данные тем, кто определяет политику, мы должны провести поистине комплексную, глобальную оценку состояния всех пяти крупных экосистем: лесов, ресурсов пресной воды, лугопастбищных угодий, прибрежных районов и агроэкосистем.

Предлагаемая Оценка экосистем на пороге тысячелетия призвана стать именно таким мероприятием. В рамках этой инициативы, с которой выступили, в частности, Институт мировых ресурсов, Всемирный банк, Программа развития Организации Объединенных Наций и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, будут использованы и сопоставлены данные из существующих источников; эта инициатива будет способствовать проведению новых исследований в целях заполнения имеющихся пробелов в знаниях.

Оценка экосистем на пороге тысячелетия сулит огромные выгоды многим. Она обеспечит участникам различных международных экологических конвенций доступ к данным, которые им необходимы для оценки прогресса в деле достижения целей, поставленных в этих конвенциях. Национальные правительства получают доступ к информации, которая необходима им для выполнения требований международных конвенций, касающихся представления отчетов. Оценка расширит возможности в плане выработки комплексных стратегий рационального использования экосистем и предоставит развивающимся странам более широкий доступ к глобальным базам данных. Выгода частного сектора будет состоять в том, что он сможет составлять прогнозы, основываясь на более полной информации. И наконец, она обеспечит организациям гражданского общества возможность получить информацию, необходимую им для того, чтобы требовать от корпораций и правительств отчета о выполнении ими своих обязательств в отношении окружающей среды.

Оценка экосистем на пороге тысячелетия представляет собой яркий пример такого международного сотрудничества в научной и политической областях, которое необходимо для дальнейшего содействия делу обеспечения устойчивого развития.

## VI. Обновление Организации Объединенных Наций

312. Организация Объединенных Наций не может самостоятельно решить ни одну из указанных мною проблем. Они затрагивают все международное сообщество и требуют, чтобы все мы внесли свой вклад. Однако без мощной и эффективной Организации решение этих проблем станет для народов мира неизмеримо более сложной задачей.

313. Будут ли народы мира располагать такой организацией, в конечном счете зависит сегодня, как зависело и в прошлом, от приверженности их правительств такой организации. Сегодня, как и прежде, фундаментом Организации Объединенных Наций являются именно государства-члены.

314. В период подготовки к Саммиту тысячелетия мы должны подтвердить наши основополагающие цели. Но мы также должны творчески подойти к укреплению Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла более эффективно служить интересам государств и народов в эту новую эпоху.

315. Сегодня глобальные вопросы уже не являются исключительной прерогативой министерств иностранных дел, а государства перестали быть единственным инициатором решений для многочисленных проблем нашей небольшой планеты. Вместе с национальными механизмами принятия решений в творческой разработке новых форм глобального управления принимают участие многочисленные, разнообразные и все более влиятельные негосударственные субъекты. Чем сложнее проблема — будь то переговоры о введении запрета на наземные мины, введение ограничений на выбросы, которые содействуют глобальному потеплению, или учреждение Международного уголовного суда, — тем чаще мы видим, что в поиске консенсусных решений вместе с суверенными государствами участвуют неправительственные организации, учреждения частного сектора и многосторонние агентства.

316. Я уверен, что в реализации потенциала нашей Организации в предстоящие годы ключевую роль сыграют две стратегии.

317. Во-первых, если наши собственные ресурсы как организации крайне ограничены, то сообщество, которому мы служим, обладает гораздо большими возможностями. Мы должны стремиться

не узурпировать роль других участников международной жизни, а стать более эффективным катализатором перемен и координации их деятельности. Наша важнейшая задача заключается в стимулировании коллективных действий на глобальном уровне.

318. Во-вторых, Организация Объединенных Наций — как и все другие учреждения в сегодняшнем мире — должна в полной мере использовать обширные возможности века информации. «Цифровая революция» вызвала беспрецедентную волну технологических изменений. При ответственном использовании ее результатов можно значительно увеличить наши шансы на ликвидацию нищеты и более полную реализацию других наших приоритетных задач. Для того чтобы это произошло, нам в Организации Объединенных Наций необходимо проявлять бо́льшую, чем в прошлом, восприимчивость к новым технологиям.

### А. Наши основные преимущества

319. В момент своего создания более полувека тому назад, в условиях катастрофических последствий мировой войны, Организация Объединенных Наций отражала величайшую надежду человечества на справедливое и мирное глобальное сообщество. Она по-прежнему воплощает эту мечту. Мы по-прежнему являемся единственным глобальным учреждением, легитимность и масштабы деятельности которого определяются универсальным характером его членского состава и мандат которого охватывает вопросы развития, безопасности и прав человека, равно как и охраны окружающей среды. В этом плане Организация Объединенных Наций играет уникальную роль в мировых делах.

320. Наша Организация не располагает самостоятельным военным потенциалом, и в нашем распоряжении имеются лишь относительно скромные ресурсы в экономической сфере. Тем не менее мы оказываем гораздо большее влияние и воздействие на мир, чем многие считают, — и зачастую даже большее, чем мы сами осознаем. Это влияние является производным не обладания

властью, а силы ценностей, которые мы представляем; нашей роли в содействии установлению и поддержанию глобальных норм; нашей способности стимулировать всеобщую обеспокоенность и действия; и того доверия, которым мы пользуемся как результат нашей практической работы на местах по улучшению жизни людей.

321. Значение принципов и норм зачастую недооценивается; однако за прошедшие с момента создания Организации Объединенных Наций десятилетия все более широкое признание новых норм оказало глубинное воздействие на жизни многих миллионов людей. Когда-то война была обычным средством государственной политики; теперь она запрещена во всех случаях, за исключением весьма конкретных обстоятельств. Демократия, которой когда-то бросали вызов авторитарные режимы в различном обличье, теперь не только господствует в большинстве стран мира, но и в целом рассматривается как наиболее легитимная и желательная форма правления. Защита основополагающих прав человека, которая, как ранее считалось, входит в полномочия лишь суверенных государств, превратилась теперь во всеобщую задачу, касающуюся не только правительств и выходящую за рамки национальных границ.

322. На проходивших в 90-е годы конференциях Организации Объединенных Наций порой отмечались разногласия. Однако эти конференции сыграли центральную роль в формировании нормотворческого консенсуса и разработке практических решений важнейших проблем сегодняшнего дня. Они предоставили международному сообществу уникальную возможность для подготовки набросков решений формирующихся проблем глобализации, с которыми могли бы согласиться все или почти все. Фактически в настоящем докладе предпринята попытка развить именно эти наброски решений.

323. Затем мы стали очевидцами всплеска международных целенаправленных кампаний по укреплению норм и созданию правовых режимов, которые привели, в частности, к разработке конвенции о запрещении наземных мин и достигнутому в прошлом году соглашению о дополнительном облегчении долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью. Такие

кампании, которые зачастую согласуются с Организацией Объединенных Наций, содействовали росту — и корректировке — сознания международного сообщества и изменению поведения государств во многих важнейших глобальных вопросах.

324. Организация Объединенных Наций играет столь же важную, но не столь широко известную роль в установлении и поддержании глобальных норм, без которых современное общество просто не могло бы функционировать. Например, Всемирная организация здравоохранения устанавливает критерии качества для фармацевтической промышленности во всем мире. Всемирная метеорологическая организация собирает поступающие от отдельных государств метеорологические данные и распространяет их, что, в свою очередь, улучшает глобальный прогноз погоды. Всемирная организация интеллектуальной собственности охраняет торговые марки и патенты за пределами стран их происхождения. Права коммерческих авиалиний на полеты через границы вытекают из соглашений, заключенных в рамках Международной организации гражданской авиации. Статистическая комиссия Организации Объединенных Наций содействует обеспечению единообразия стандартов статистического учета.

325. Фактически невозможно себе представить, чтобы наш глобализированный мир существовал без опоры на принципы и практику многосторонности. Открытая мировая экономика вместо меркантилизма; постепенное понижение роли соперничающих военных союзов наряду с тем, что Совет Безопасности все чаще может согласовать решения; рассмотрение на Генеральной Ассамблее или других представительных форумах государств и организаций гражданского общества вопросов, вызывающих общую обеспокоенность человечества, — вот некоторые признаки совершенно необходимой многосторонней системы в действии, какими бы частичными и непостоянными эти признаки ни были.

326. В долгосрочном плане более широкое утверждение принципа господства права стало основой для значительного социального прогресса, достигнутого за последнее тысячелетие. Конечно, работа в этой области еще не завершена, особенно на международном уровне, и наши усилия по углублению этого процесса продолжаются.

Подписание и ратификация странами международных договоров и конвенций содействовали бы укреплению господства права. Некоторые страны отказываются сделать это по причинам существа, однако в гораздо большем числе случаев они просто не располагают необходимыми специалистами и ресурсами, особенно в тех случаях, когда для вступления в силу международных документов необходимы национальные законы.

327. В этой связи я прошу все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций оказывать необходимую техническую помощь, с тем чтобы каждое желающее сделать это государство могло принять полное участие в механизмах формирующегося глобального правового порядка.

**328. На Саммите тысячелетия мы создадим специальные возможности для того, чтобы главы государств и правительств могли подписать любой договор или конвенцию, депозитарием которых является Генеральный секретарь.**

329. Вместе с формированием глобальных норм формируются и новые учреждения. В частности, в последние годы мы стали свидетелями создания специальных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии, что явилось ответом на растущую озабоченность международного сообщества грубыми нарушениями прав человека и свидетельством его решимости положить конец «культуре безнаказанности».

**330. Я настоятельно призываю все страны подписать и ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда, с тем чтобы закрепить и расширить успехи, достигнутые нами в привлече-**

**нии к ответственности лиц, виновных в совершении преступлений против человечности.**

331. Организация Объединенных Наций должна также и сама адаптироваться к происходящим переменам. Одной из уже упомянутых мною важнейших областей является реформа Совета Безопасности. Совет должен работать эффективно, но он также должен пользоваться неоспоримым авторитетом. Эти два критерия определяют пространство, в пределах которого необходимо найти решение. **Я настоятельно призываю государства-члены незамедлительно заняться решением этой задачи.**

332. Нам также необходимо внести коррективы в работу наших совещательных органов, с тем чтобы она могла в полной мере использовать вклад гражданского общества. Организации гражданского общества уже вносят важный вклад в разработку и защиту глобальных норм. (Число международных неправительственных организаций см. в графике 13.) Совершенно очевидно, что Организация Объединенных Наций и человечество в целом только выиграют, если Организация будет еще более открытой для этого жизненно важного источника энергии и опыта — точно так же, как мы выиграли от более тесных межучрежденческих связей и практического сотрудничества с национальными парламентами.

График 13

333. В этой связи я хотел бы просить Генеральную Ассамблею изучить пути совершенствования таких взаимоотношений. В качестве первого шага можно было бы просить одну из групп экспертов, включающую представителей организаций гражданского общества, подготовить исследование по вопросу о нетрадиционной «наилучшей практике» участия этих организаций в работе Организации Объединенных Наций во всех ее аспектах. Такое исследование смогло бы послужить основой для определения новых путей более полного вовлечения гражданского общества в решение наших общих задач.

334. Как я неоднократно отмечал в этом докладе, чрезвычайно важную роль в наших последних успехах также сыграли партнерские отношения с частным сектором и фондами.

## **В. Создание сетей в интересах перемен**

335. Высокие темпы происходящих сегодня перемен зачастую превышают адаптационные возможности национальных и международных учреждений. Столь многое меняется одновременно, что ни одна организация не может самостоятельно следить за всеми такими переменами, особенно когда они, как правило, не ограничиваются традиционными рамками научных дисциплин и областей профессионального опыта.

336. Часть решения может заключаться в формировании «глобальных сетей по разработке политики». Такие сети — или коалиции за перемены — объединяют международные учреждения, организации гражданского общества и частного сектора и национальные правительства в стремлении к достижению общих целей.

337. Порой ведущую роль играют международные организации — например, Всемирная организация здравоохранения в рамках инициативы по сокращению частотности заболеваний малярией или моя собственная канцелярия в случае Глобального договора с частным сектором.

338. В других случаях движущей силой являются некоторые национальные правительства и неправительственные организации, как, например, в случае кампании за запрещение наземных мин. В

рамках Глобального альянса по проблемам вакцинации и иммунизации основными участниками являются частный сектор и благотворительные фонды. В каждом случае эти свободные творческие коалиции придают новое значение фразе «мы, народы», свидетельствуя о том, что глобальное управление — это не просто игра с нулевой суммой. Все партнеры в такой сети видят рост своего влияния.

339. В частности, от присоединения к глобальным сетям по разработке политики выигрывают государства, поскольку совместно они могут достигать того, что было невозможно в одностороннем порядке.

340. Хотя глобальные сети по разработке политики принимают многие различные формы, у них есть ряд характерных черт. В них отсутствует иерархическая структура и предоставляется голос гражданскому обществу. Они содействуют подготовке глобальных политических повесток дня, определению тематики обсуждений и повышению общественного сознания. Они углубляют и распространяют знания за счет широкого использования Интернета. Они содействуют достижению консенсуса, заключению путем переговоров соглашений о новых глобальных стандартах, а также созданию новых механизмов осуществления таких соглашений и контроля за ними.

341. Наше участие в глобальных сетях по разработке политики было обширным, но в большинстве случаев незапланированным. Нам необходим более целенаправленный и систематизированный подход. Нам необходимо определить наилучшие пути оказания содействия совместной работе правительств, гражданского общества и частного сектора по обеспечению успешного достижения сетями по разработке политики своих — и наших — целей.

## **С. Подключение цифровых технологий**

342. Выше в настоящем докладе я обсуждал важнейшее значение преодоления глобальной «цифровой пропасти». Здесь я хотел бы остановиться на том, каким образом информационная революция может и должна

принести выгоду самой Организации Объединенных Наций.

микроволновой связи с сотрудниками по оказанию гуманитарной помощи.

343. Десять лет тому назад получение информации из развивающихся стран или передача им информации были дорогостоящими и требовали много времени. Но сегодня «Всемирная паутина» претерпевает изменения. Теперь мы можем в диалоговом режиме читать газеты из каждого уголка мира уже через несколько секунд после их публикации. Столь же быстро мы можем найти и получить информацию, предоставляемую национальными государственными ведомствами, ведущими зарубежными исследовательскими учреждениями и важнейшими неправительственными организациями.

344. Но это еще не все. Расширение глобальной сети также означает, что к обширной сокровищнице электронной информации, имеющейся на Web-сайте Организации Объединенных Наций, каждый год бесплатно получают доступ все новые миллионы людей. Наш Web-сайт пользуется чрезвычайной популярностью — в прошлом году было зарегистрировано более 100 млн. «посещений».

345. Интернет также позволяет нам проводить интерактивные глобальные телеконференции, которые не только приводят к экономии расходов на проезд, проживание и организацию конференций, но и позволяют столь же просто и недорого принимать как 10, так и 10 000 участников. В Секретариате мы можем заменять многие личные встречи электронными «заседаниями», значительно повышая эффективность использования рабочего времени. Такой практики все шире придерживаются современные организации, которые пользуются результатами информационной революции.

346. Наконец, информационная революция обладает потенциалом для радикального повышения эффективности наших полевых операций. Беспроводная связь работает даже в самых сложных полевых условиях, в том числе в период стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций.

347. **Я с удовлетворением объявляю о начале деятельности новой программы реагирования на стихийные бедствия, которая будет обеспечивать и поддерживать мобильную и спутниковую телефонную связь, а также линии**

348. Эта инициатива будет осуществляться под руководством компании «Эрикссон» в сотрудничестве с подразделениями Организации Объединенных Наций и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (см. вставку 11).

349. Более эффективное использование имеющихся технологий может также содействовать планированию материально-технического обеспечения и операций в сложных чрезвычайных ситуациях. Например, в Косово Международный комитет спасения создал общую сеть спутниковой связи/беспроводного подключения к Интернету в Приштине. Через эту сеть обеспечивается круглосуточная связь с каждым учреждением Организации Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, рядом национальных миссий и большинством неправительственных организаций.

350. Однако до сих пор Организация Объединенных Наций лишь в ограниченных масштабах использовала потенциал информационной революции. Мы по-прежнему страдаем от культуры сопротивления переменам, неадекватной инфраструктуры информационных технологий, недостатка подготовки, а самое главное — от непонимания огромных выгод, которые несут в себе информационные технологии при их творческом использовании. Нам необходимо обновить и расширить наш внутренний потенциал в области информационных технологий. Имеется огромное поле деятельности для всей системы Организации Объединенных Наций в плане более совершенной интеграции, с тем чтобы в диалоговом режиме предоставлять народам мира интересующую их информацию и данные.

351. В сотрудничестве с другими членами системы Организации Объединенных Наций я буду чрезвычайно энергично добиваться достижения этих целей. Мы также обратимся к сектору информационной технологии с просьбой об оказании помощи в перестройке инфраструктуры и потенциала Организации Объединенных Наций в области информационных технологий.

## Вставка 11

**«Первые на местах»: связь в ходе операций по устранению последствий стихийных бедствий**

Резкое усиление в последние три десятилетия масштабов и остроты стихийных бедствий привело к тому, что непрерывно растет спрос на услуги организаций, оказывающих помощь в случае стихийных бедствий. В целях удовлетворения этого спроса стали проводиться более широкие, более комплексные операции по ликвидации последствий стихийных бедствий, в рамках которых задействуется все большее число участников. Это, в свою очередь, привело к повышению спроса на более эффективные средства связи на местах.

Местным системам связи в результате стихийных бедствий часто причиняется огромный ущерб. К сожалению, системы связи, используемые различными учреждениями и неправительственными организациями, широко различаются по качеству, и нередко возникают проблемы совместимости. Необходимость в совершенствовании была широко признана, однако многие учреждения и неправительственные организации просто не могут позволить себе приобрести более эффективные системы из-за их высокой стоимости.

Желая способствовать решению этой сложной проблемы, корпорация «Эрикссон» приступила к осуществлению крупной программы реагирования на стихийные бедствия, которая, среди прочих инициатив, предусматривает предоставление сотрудникам учреждений и местным сотрудникам, занимающимся оказанием чрезвычайной гуманитарной помощи, мобильных и спутниковых телефонов, а также их техническое обслуживание. Эта компания поможет создать каналы связи в микроволновом диапазоне и осуществить другие меры в целях совершенствования существующих систем связи или создаст новые там, где таковых не существует. В рамках программы реагирования на стихийные бедствия делается расчет на мощную поддержку со стороны сотрудников компании «Эрикссон», работающих более чем в 140 странах мира, и будет уделяться особое внимание подготовке на случай стихийных бедствий и ликвидации их последствий.

Это щедрое проявление лучших качеств глобального корпоративного гражданства и сотрудничества между частным и государственным секторами принесет огромную пользу учреждениям системы Организации Объединенных Наций и их партнерам и будет способствовать оказанию услуг жертвам стихийных бедствий во всех районах мира.

## D. Продвижение «тихой революции»

352. Если завтра международному сообществу потребуется создать новую Организацию Объединенных Наций, то ее структура несомненно будет отличаться от той, которой мы располагаем сейчас. В 2000 году наша структура отражает опыт десятилетий в реализации мандатов, предоставленных государствами-членами, а в некоторых случаях — наследие глубоких политических разногласий. Несмотря на широкий консенсус по вопросу о необходимости превращения Организации Объединенных Наций в более современную и гибкую организацию, серьезные ограничения наших возможностей будут по-прежнему существовать, если только государства-члены не пожелают провести **реальную структурную реформу**.

353. Если масштабы наших функций и возлагаемые на нас надежды соизмерить с нашими ресурсами, то станет очевидной горькая правда. Бюджет нашей основной деятельности — покрывающего работу Секретариата в Нью-Йорке, Женеве, Найроби, Вене и пяти региональных комиссий — составляет лишь 1,25 млрд. долл. США в год. Это приблизительно 4 процента от ежегодного бюджета города Нью-Йорка — и приблизительно на 1 млрд. долл. США меньше ежегодных расходов на содержание департамента пожарной охраны города Токио. Наши ресурсы просто несоразмерны нашим глобальным задачам.

354. Сложности, с которыми мы сталкиваемся в связи с отсутствием роста бюджета и несвоевременной выплатой взносов, хорошо известны. В меньшей мере известно о той нагрузке, которую государства-члены возлагают на нас, добавляя новые мандаты без выделения дополнительных ресурсов. Мы можем делать больше при меньших ресурсах, но лишь до определенного предела. Раньше или позже страдает качество нашей работы.

355. Существуют не только финансовые ограничения. Во многих областях мы не можем выполнять наши функции в силу того, что разногласия между государствами-членами исключают возможность консенсуса, который необходим для принятия эффективных мер. Возможно, это наиболее заметно в отношении

операций по поддержанию мира, однако это сказывается и на других областях. Кроме того, чрезвычайно интрузивный режим пристального надзора, которому государства-члены подвергают нашу программную деятельность, крайне осложняет для нас достижение максимальной эффективности и действенности.

356. «Тихая революция», которую я начал в 1997 году, была направлена на то, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в меньшую по размерам и более эффективную организацию. За прошедший период мы рационализировали процедуру управления, перераспределили ресурсы с административной деятельности на деятельность в целях развития, ввели стиль руководства по образцу кабинета министров и значительно улучшили координацию между удаленными друг от друга членами системы Организации Объединенных Наций.

357. С целью сократить существующую склонность к институциональной инерции, которая сказывалась на нашей работе, и содействовать стратегическому перераспределению ресурсов, я предложил устанавливать **временные рамки или конкретные сроки реализации** для инициатив, предусматривающих новые организационные структуры или принятие крупных обязательств по расходованию средств. Генеральная Ассамблея пока не приняла это предложение; **я настоятельно призываю ее сделать это**.

358. Кроме того, такая Организация Объединенных Наций, которая в большей мере ориентирована на нужды людей, должна в большей мере быть **организацией, ориентированной на конкретные результаты**, как с точки зрения кадрового состава, так и с точки зрения выделения ресурсов. Мы медленно достигаем прогресса в направлении системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в рамках которой основное внимание уделялось бы скорее результатам, а не вводимым ресурсам и процессам. В случае полного внедрения этой системы она будет содействовать повышению эффективности и гибкости при одновременном повышении транспарентности и подотчетности Секретариата государствам-членам. **В этом вопросе также необходима поддержка Генеральной Ассамблеи.**

359. Таким образом, Организация Объединенных Наций XXI века должна по-прежнему руководствоваться своими основополагающими принципами. Она должна по-прежнему быть организацией, отвечающей интересам ее государств-членов и их народов. Наши цели не изменятся: мир, процветание, социальная справедливость и устойчивое будущее. Однако средства, которыми мы пользуемся для достижения этих целей, должны быть скорректированы с учетом вызовов новой эпохи.

360. В будущем Организация Объединенных Наций должна во все большей мере служить катализатором коллективных действий, как среди своих государств-членов, так и в отношениях между ними и ярким созвездием новых негосударственных субъектов. Мы должны по-прежнему быть там, где разрабатываются новые стандарты ведения междуна-

родных дел и формируется широкий консенсус на этот счет. Мы должны задействовать мощь современных технологий, с тем чтобы повысить благосостояние развивающихся стран. Наконец, мы сами как организация должны стать более эффективной, действенной и доступной для народов мира. Если нам не удастся достигать успеха, то мы сами должны становиться своими собственными наиболее непримиримыми критиками.

361. Только с помощью этих средств нам удастся стать глобальным публичным объединением на благо всех народов мира.

## VII. На рассмотрение Саммита

362. Цели и принципы Организации Объединенных Наций четко изложены в Уставе и во Всеобщей декларации прав человека. Их актуальность и вдохновляющая способность ничуть не уменьшились. Напротив, они даже возросли, поскольку народы сейчас объединены новыми взаимосвязывающими узами, а потребность в коллективной ответственности на глобальном уровне стала ощущаться еще шире. Изложенные ниже ценности, отражающие дух Устава, объединяют, я полагаю, все государства и имеют особое значение для той эпохи, в которую мы сейчас вступаем:

**Свобода.** Мужчины и женщины имеют право жить и воспитывать своих детей в достоинстве, избавленные от голода и убожества, избавленные от страха насилия или угнетения. Эти права может лучше всего гарантировать представительное правительство, избранное путем волеизъявления народа.

**Равенство и солидарность.** Ни один человек и ни одно государство не должны быть лишены возможности пользоваться плодами глобализации. Глобальными рисками необходимо управлять так, чтобы справедливо распределять все расходы и все тяжести. Те, кто страдает или кто выгадывает в наименьшей степени, имеют право на помощь со стороны тех, кто получает наибольшие выгоды.

**Терпимость.** Люди должны уважать друг друга во всем многообразии своих вероисповеданий, своей культуры и своих языков. Различия внутри общества и между различными обществами не должны вызывать страхов и не должны подавляться — их следует лелеять.

**Отказ от насилия.** Споры между государствами и внутри государств должны урегулироваться мирными средствами, за исключением тех случаев, когда применение силы разрешено Уставом.

**Уважение к природе.** Необходимо проявлять благоразумие в том, что касается всех живых существ и природных ресурсов. Только так можно сохранить и передать нашим потомкам те неизмеримые богатства, которые мы унаследуем от природы.

**Совместная ответственность.** Государства должны принимать совместные меры для поддержания международного мира и безопасности в соответствии с Уставом. Необходимо на многосторонней основе заниматься управлением рисками и угрозами, которые затрагивают все народы мира.

\* \* \*

363. Мы должны иметь перед собой четкие приоритеты, применяя эти ценности в условиях нового столетия.

**364. Во-первых, мы должны приложить все усилия для избавления наших братьев и сестер от жалкой и дегуманизирующей нищеты, в которой сейчас проживает более миллиарда человек. Давайте же решим:**

- Сократить наполовину к 2015 году количество людей в мире (сейчас их насчитывается 22 процента), доходы которых составляют менее одного доллара в день.
- Сократить наполовину к той же дате количество людей (сейчас их насчитывается 20 процентов), не имеющих доступа к безопасной питьевой воде или не имеющих возможности позволить себе ее.
- Обеспечить к тому же сроку, чтобы все дети во всем мире — как мальчики, так и девочки — имели возможность завершать полный курс начального школьного обучения и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования.
- Обеспечить, чтобы к этому времени мы остановили и начали поворачивать вспять тенденцию к распространению ВИЧ/СПИД.
- Обеспечить, чтобы к 2020 году мы достигли существенного улучшения условий жизни по крайней мере 100 миллионов обитателей трущоб во всем мире.
- Разработать стратегии, которые дадут молодым людям повсюду получить возможность найти приличную работу.

- Обеспечить, чтобы выгоды от новой технологии, особенно информационной технологии, были доступны всем.
- Обеспечить, чтобы отныне правительство каждой страны было привержено делу разработки и применения, в консультации с гражданским обществом, национальной политики и программ, нацеленных конкретно на сокращение масштабов нищеты.

На международном уровне более удачливые страны обязаны проявлять солидарность с менее удачливыми. Пусть же они решат:

- Обеспечивать свободный доступ на свои рынки для товаров, производимых в бедных странах, и, в качестве первого шага, быть готовыми к тому, чтобы на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая состоится в марте 2001 года, принять политику предоставления беспопытного и неквотируемого доступа для всего, по сути дела, экспорта из наименее развитых стран.
- Снять путы задолженности, которые в настоящее время удерживают многие из беднейших стран в нищете, и, в качестве первого шага, добиться безотлагательного расширения программы облегчения бремени задолженности бедных стран с крупной задолженностью, которая была согласована в прошлом году, и быть готовыми списать всю официальную задолженность бедных стран с крупной задолженностью, если эти страны продемонстрируют явную приверженность делу сокращения масштабов нищеты.
- Предоставлять более щедрую помощь в целях развития, особенно тем странам, которые действительно используют свои ресурсы для целей сокращения масштабов нищеты.
- Вместе с фармацевтической промышленностью и другими партнерами заняться разработкой эффективной и доступной вакцины против ВИЧ и обеспечить более широкий доступ людям в развивающихся странах к лекарственным препаратам для лечения ВИЧ.

Как на национальном, так и на международном уровнях частные инвестиции призваны сыграть незаменимую роль. Давайте же решим:

- Налаживать прочные партнерские связи с частным сектором в целях борьбы с нищетой во всех ее аспектах.

Крайняя нищета в странах Африки к югу от Сахары затрагивает большую часть населения, чем в каком-либо ином регионе. Она усугубляется большим числом конфликтов, более широким распространением ВИЧ/СПИД и многих других заболеваний. Давайте же решим:

- Во всех наших усилиях уделять особое внимание потребностям Африки и оказывать всяческую поддержку африканцам в их борьбе за преодоление проблем, стоящих перед континентом.

Со своей стороны, я объявил в настоящем докладе четыре новые инициативы:

- «Интерсеть здравоохранения» для предоставления больницам и поликлиникам в развивающихся странах доступа к самой свежей медико-санитарной информации.
- Служба информационной техники Организации Объединенных Наций (ЮНАЙТС) для обучения групп в развивающихся странах навыкам применения информационной техники и использования предоставляемых ею возможностей.
- Инициатива в отношении мер реагирования на стихийные бедствия под названием «Первые на местах», в рамках которой будет обеспечиваться непрерывная связь с районами, пострадавшими от стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций.
- Глобальная сеть по разработке политики для изучения действенных новых подходов к проблеме трудоустройства молодежи.

**365. Во-вторых, мы должны приложить все усилия для избавления наших братьев и сестер от бедствия войны,** как этого требует от нас Устав, и особенно от насилия, связанного с гражданскими конфликтами, и от страха перед оружием массового уничтожения, которые являются двумя главными факторами, вызывающими ужас в нынешнюю эпоху. Давайте же решим:

- Добиваться более строгого соблюдения норм права в международных, равно как и в национальных делах, в частности, соблюдения согласованных положений договоров о контроле над вооружениями, норм международного гуманитарного права и прав человека. Я призываю все правительства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать различные конвенции, пакты и договоры, которые составляют ядро международного права.
- Повышать эффективность Организации Объединенных Наций в ее усилиях по поддержанию мира и безопасности, особенно путем
  - укрепления потенциала Организации Объединенных Наций по проведению миротворческих операций;
  - принятия мер для обеспечения того, чтобы экономические санкции, принимаемые Советом Безопасности, были менее суровыми для ни в чем не повинного населения и более эффективными с точки зрения наказания преступных правителей.
- Принимать энергичные меры по ограничению незаконного оборота стрелкового оружия, особенно путем
  - обеспечения большей транспарентности в области поставок вооружений;
  - поддержки региональных мер по разоружению, таких, как мораторий на импорт, экспорт или производство легких вооружений в Западной Африке;
  - распространения на другие сферы — особенно на постконфликтные ситуации — программ «оружие в обмен на товары», которые хорошо зарекомендовали себя в Албании, Мозамбике, Панаме и Сальвадоре.
- Изучить возможность созыва крупной международной конференции для выработки путей ликвидации ядерной угрозы.

**366. В-третьих, мы должны приложить все силы для избавления наших братьев и сестер, и особенно всех наших детей и внуков, от опасности жизни на планете, непоправимо испорченной в результате деятельности**

**человека, на планете, ресурсы которой уже не могут обеспечить их потребности. С учетом огромных угроз, стоящих перед человечеством, давайте же решим:**

- Принять новую этику сохранения и управления и, в качестве первого шага:
  - принять и ратифицировать Киотский протокол, с тем чтобы он мог вступить в силу к 2002 году, и обеспечить выполнение его целей в качестве шага по пути к снижению объема выбросов «парниковых газов»;
  - самым серьезным образом рассмотреть вопрос о внедрении разрабатываемой в Организации Объединенных Наций системы «зеленого» финансового учета в национальные счета;
  - оказать финансовую помощь для проведения Оценки экосистемы на пороге тысячелетия и принять в ней активное участие.

**367. И наконец, мы должны приложить все усилия для того, чтобы Организация Объединенных Наций стала в руках народов мира более эффективным инструментом для осуществления всех трех приоритетных задач: борьбы с нищетой, невежеством и болезнями; борьбы с насилием и террором; и борьбы с деградацией и разрушением нашего общего дома. Давайте же решим:**

- Реформировать Совет Безопасности так, чтобы, с одной стороны, позволить ему более эффективно выполнять свои обязанности и, с другой, придать ему большую легитимность в глазах всех народов мира.
- Обеспечить, чтобы Организация получила необходимые ресурсы для выполнения своих мандатов.
- Обеспечить, чтобы Секретариат наилучшим образом использовал эти ресурсы в интересах всех государств-членов, позволив ему принять на вооружение наилучшие из имеющихся методов управления и технологий и сосредоточить внимание на тех задачах, которые отражают нынешние приоритеты государств-членов.

- Предоставить все возможности неправительственным организациям и другим негосударственным субъектам, с тем чтобы они могли вносить свой незаменимый вклад в деятельность Организации.

\* \* \*

368. Я считаю, что эти приоритеты ясны и что все они достижимы, если у нас будет воля к их достижению. В отношении многих из указанных приоритетов уже разработаны стратегии, которые резюмируются в настоящем докладе. Что касается других, то мы должны прежде всего направить наш умственный потенциал, нашу энергию и наши исследовательские бюджеты на интенсивный поиск действенных решений.

369. Ни одно государство, ни одна организация не могут решить всех этих проблем в одиночку. Но вместе с тем ни одно государство не должно думать, что другие решат их за него, если его собственное правительство и его граждане не посвятят себя це-

ликом выполнению этой задачи. Сделать XXI век более безопасным и более справедливым, чем век XX, — это задача, которая требует решительных усилий со стороны каждого государства и каждого человека. Вдохновляя и координируя эти усилия, обновленная Организация Объединенных Наций будет играть жизненно важную и благородную роль.